

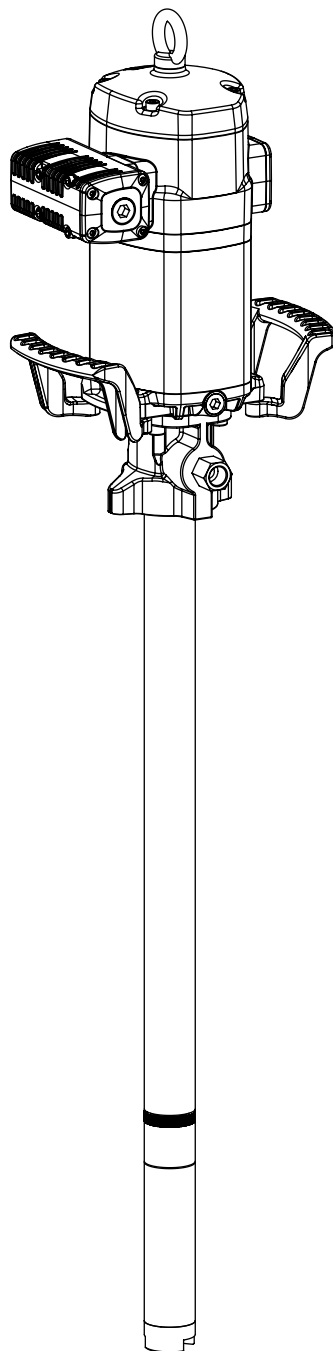
Parts and technical service guide

Guía de servicio técnico y recambio

Guide d'instructions et pièces de rechange

Manual de Serviços Técnicos e Reposições.

Список деталей и руководство по техническому обслуживанию



EN	25:1 RATIO AIR OPERATED GREASE PM45	2
ES	BOMBA NEUMÁTICA DE GRASA PM45, RATIO 25:1	7
FR	POMPE PNEUMATIQUE DE GRAISSE PM45, RAPPORT DE PRESSION 25:1	12
PT	PROPULSORA PNEUMÁTICA PARA GRAXA PM45, RATEIO 25:1	17
RU	ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ НАСОС ДЛЯ КОНСИСТЕНТНОЙ СМАЗКИ PM45, КОЭФФИЦИЕНТ СЖАТИЯ 25:1	22

DESCRIPTION

Compressed air operated piston-type reciprocating pump.

This medium pressure pump is designed to deliver heavy weight oils or light greases (up to NLGI-1), both mineral and synthetic. This pump is directly mounted on 185 kg drums.

WARNINGS



WARNING! Read all instruction manuals, tags, and labels before operating the equipment. This equipment is for professional use only.

- The use of non compatible fluids may cause damage in the pump and serious personal injury. This equipment is not intended for use with fluids that fall within the Group 1 fluid as defined that are explosive, extremely flammable, highly flammable, flammable, very toxic, toxic, oxidizing or where the vapor pressure is greater than 0,5 bar (7 psi) above the pressure atmospheric at the maximum allowable temperature.
- The pump generates high or very high pressures. Do not exceed the maximum air inlet pressure of 14 bar (200 psi).
- A direct hit against the human body may result in an injury.
- This unit may have stored pressure, release all pressure and disconnect from any fluid systems before servicing. To ensure safe operation of this unit, all service work should be by qualified personnel only.
- When not in use, be sure to shut off the air supply to avoid accidents.
- Do not alter or modify this equipment. Use only Samoa Industrial, S.A. genuine components. Any unauthorized tampering with this equipment, improper use, poor maintenance or removal of identification labels may invalidate the guarantee.
- All fittings in the system connected to the outlet of the pump should be suitable for the maximum possible pressure generated by the pump/air motor. If the systems cannot be designed to take the maximum pressure produced by the pump, safety valves or diverter valves should be fitted.

INSTALLATION

It is recommended to install this pump on a drum using a reinforced cover due to weight considerations, but it is possible to install it two different ways:

- Mounting with reinforced cover (418026 for 185 kg drum). Insert the pump through the cover and fasten it with the enclosed screws. Insert the pump through the bung opening and fasten the cover onto the drum firmly (see figure 1).
- Mounting with cover (418006 for 185 kg drum) and bung adaptor 360001. Fasten the cover onto the drum and screw the nut of the bung adaptor securely into the 2" bung opening of the cover. Insert the pump through the nut and adjust it with the star nut to the desired height (see figure 2).

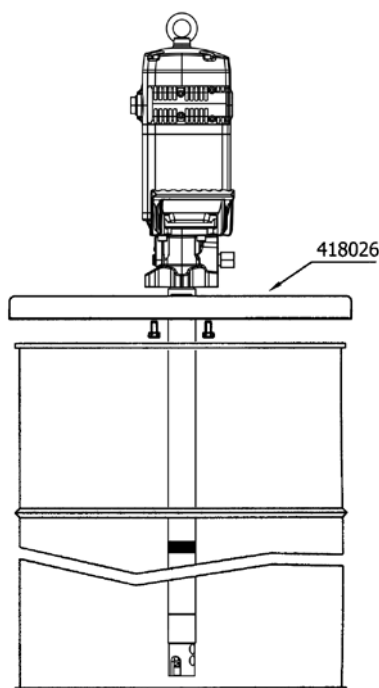


Fig. 1

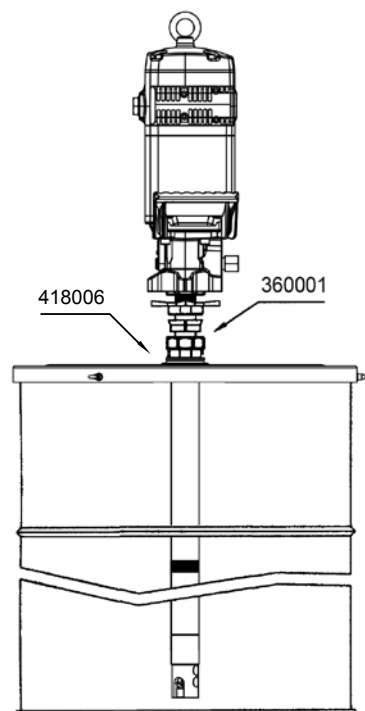


Fig. 2

TYPICAL INSTALLATION

Figure 3 is a typical installation shown with all the recommended accessories for the pump to operate correctly.

NOTE: The compressed air supply must be set between 2 and 14 bar (29 and 200 psi), being 6 bar (90 psi) the recommended pressure. An air closing valve must be installed, in order to be able to close the compressed air line at the end of the day (If the air inlet not is closed and there is a leakage in some point of the grease outlet circuit, the pump will start automatically, emptying the container).

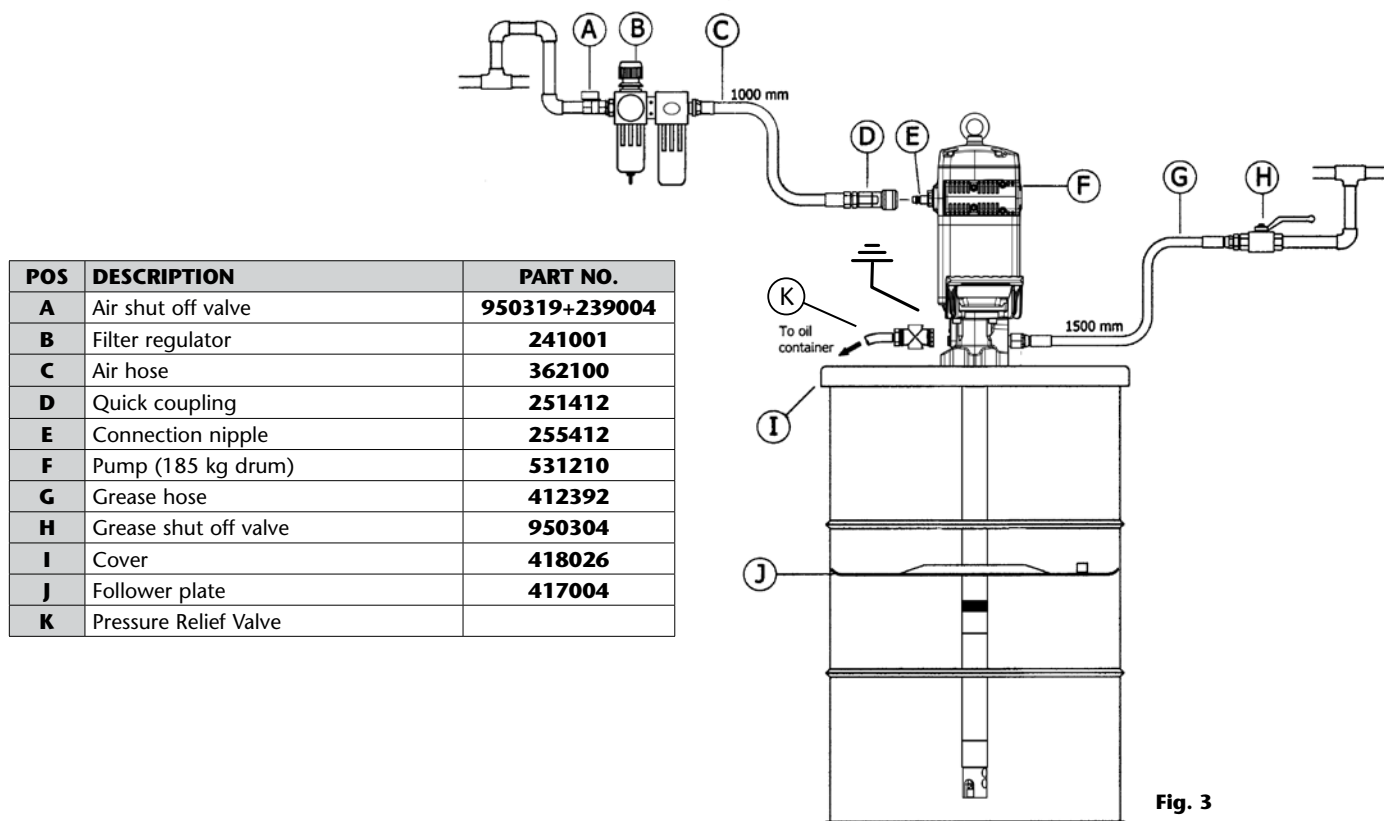


Fig. 3

OPERATION

This pump is self-priming. To prime it the first time, it is convenient to connect the air supply to the pump while keeping the outlet gun opened, and increase the air pressure slowly from 0 bar to the desired pressure by using a pressure regulator. Once grease starts flowing through all the outlets, the pump is primed.

The pump starts to pump when an outlet valve is opened, for example a grease control gun.

NOTE: It is important that the foot valve do not come in contact with dirty areas, such as a workshop floor, because it may become contaminated with dirt or other particles that can damage the seals.

TROUBLESHOOTING

Symptoms	Possible Reasons	Solutions
The pump is not working or there is no grease delivery.	No suitable air supply pressure.	Increase the air supply pressure.
	Some outlet circuit element is clogged or closed.	Clean or open the outlet circuit.
	There is an air pocket in the grease inlet area.	Stir and repack the grease.
The pump begins to operate very fast.	The drum is empty or the grease level is beneath the suction tube inlet.	Replace the drum or insert the suction tube until the inlet reaches the grease level.
	There is a grease leakage at some point in the circuit.	Verify and tighten or repair.
The pump keeps on operating although the grease outlet is closed.	Contamination in the upper valve.	Disassemble and clean. Replace if damaged.
	Contamination in the foot valve.	Disassemble and clean. Replace if damaged.
	Grease has passed over to the air motor caused by scratched piston rod (49) or worn or damaged seals (54, 57).	Verify the piston rod (49) and replace damaged / worn parts.
Grease leakage through the air outlet muffler or the leakage warning hole on the pump body (69).	Damaged or worn piston O ring (44).	Replace O Ring (44).
	The air seal (8) of the inverter assembly is damaged or worn.	Replace the air seal (8).
	Damaged or worn spool seals.	Replace the seals (18) and (20).
Air leakage through the air outlet muffler (25).	Contamination in the foot valve.	Remove and clean. Replace if damaged.
	Contamination in the upper valve.	Remove and clean. Replace if damaged.
	The exhaust muffler is clogged by compressed air dirt or lubricant.	Replace the muffler felt.
Grease output too low or diminishes over time.		

REPAIR AND CLEANING PROCEDURE

WARNING! Before starting any kind of maintenance or repair, disconnect the compressed air supply and open the valve to relieve the grease pressure.

SEPARATE THE AIR MOTOR FROM THE PUMP

1. Fix the pump in a vise in horizontal position (fig. 4). Gently blow with a hammer the upper tube (73) close to the body (69) in order to break the thread locker.
2. Put a bar, rod or any kind of strong tube in the fluid outlet and use it as a lever to unscrew the air motor.
3. Once unscrewed, pull the motor away until the elastic pin (70) into the rod (49) becomes visible. With a hammer and a suitable pin punch, eject the pin (70). The motor becomes loose.

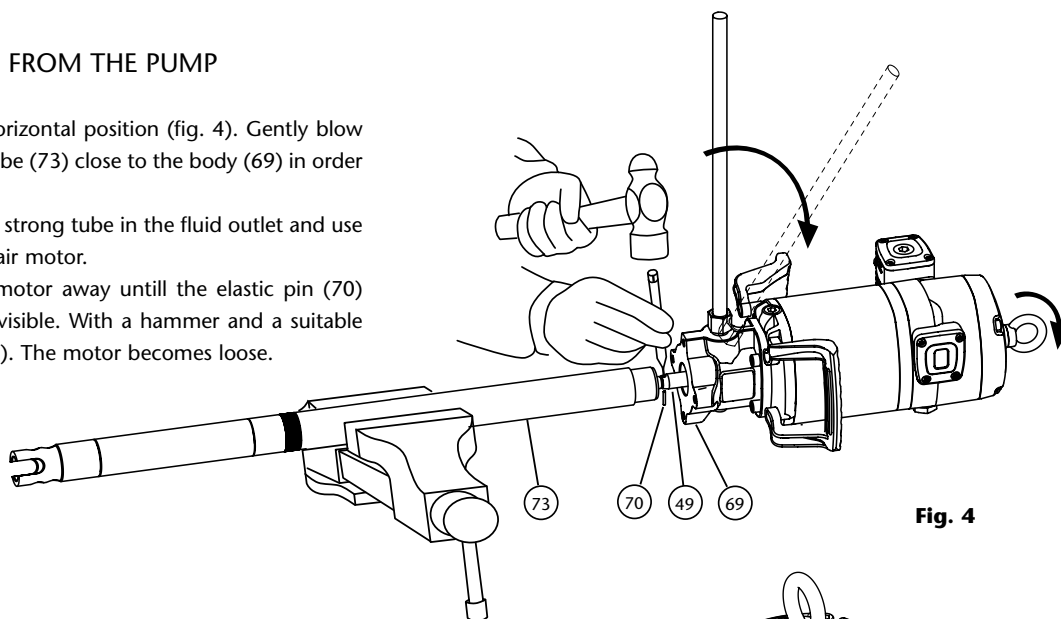


Fig. 4

CLEAN THE MUFFLER

1. Unscrew bolts (27).
2. Remove exhaust assembly (25).
3. Unscrew the bolts (24) and remove the cap (29).
4. Remove the felt (30).
5. Remove the felt (31) and deflector (28).
6. Remove the bottom felt (30) and replace it with a new one.
7. Put back the deflector (28).
8. Insert the screws (27) and then a new felt (31). If not in this order, it could be tricky to insert the screws.
9. Put a new felt (30).
10. Put back the cap (29) and its screws (24).
11. Ensuring the screws (27) stay into the muffler (25), put said muffler on the motor and fix it with said screws.
12. It is also available a whole muffler assembly kit (539005), with replaces the old one just operating the screws (27).

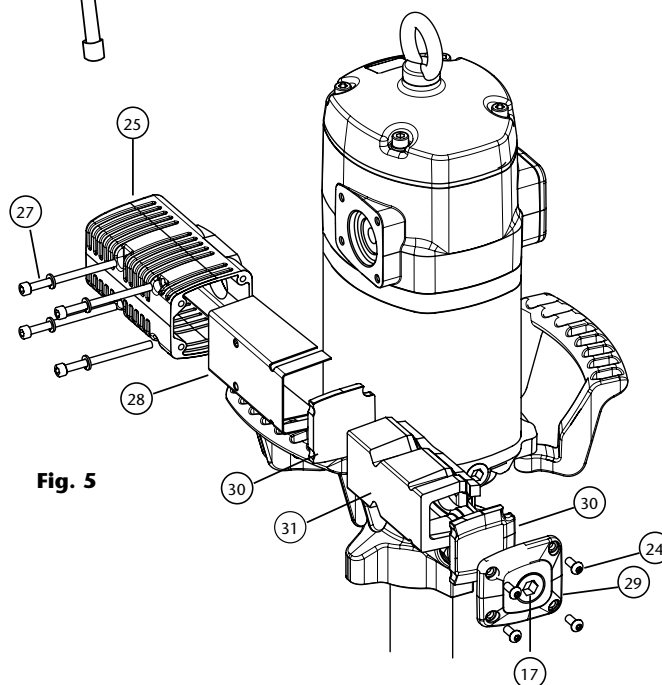


Fig. 5

AIR DISTRIBUTOR

1. Unscrew the bolts (24) and remove the cap (23).
2. Ensuring the screws (27) remain into the muffler (25), unscrew them and take away the muffler. Take away the o-ring (16).
3. Strike gently with a plastic tool through exhaust seat to remove the spool valve (19).
4. Replace the seals (18) and (20) with new ones or replace the whole spool (19) with its seals factory installed (kit 539006). This is strongly recommended in order to ensure the correct assembly of the seals.

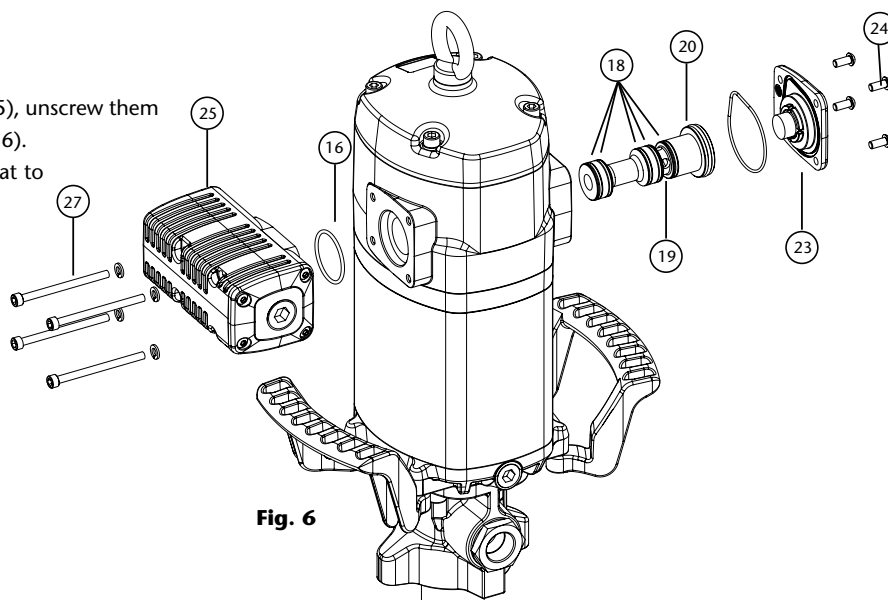


Fig. 6

REPAIR AND CLEANING PROCEDURE

AIR MOTOR SEALS

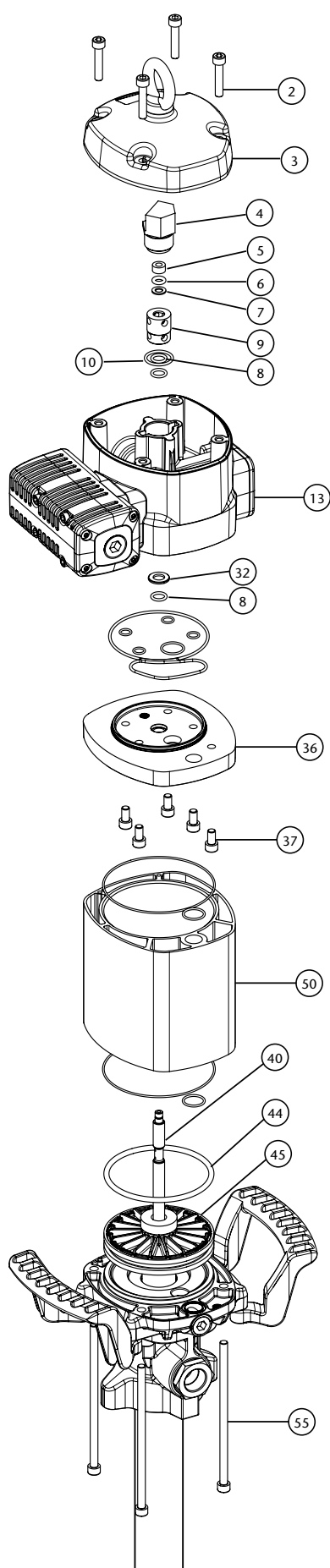


Fig. 7

1. Unscrew the bolts (2) and remove the cap (3).
2. Unscrew the sensor sleeve (4).
3. With a manual clamp on the nut (5), pull the rod (40) outwards until its central recess appears (fig. 7a). Then, with another manual clamp, grab the rod (40) on said recess to prevent sealing surface to be damaged, and unscrew the nut (5) (fig. 7b).
4. Remove o-ring (6) and ring (7), and replace them with new ones later.
5. Unscrew the bolts (55). Pull the motor body (13) outwards to free it along with bridle (36).
6. Take away the gasket (9) and replace its seals (8) and (10).
7. Unscrew the bolts (37) and split the motor (13) from the bridle (36). Take away the washer (32) and replace the seal (8).
8. Take away the cylinder (50) while carefully holding the air piston (45). Replace the piston seal (44).
9. Reassemble in reverse order, applying thread locker in screws (37), nut (5) and sensor sleeve (4).

NOTE: all these seals are included in the available kit 539002.

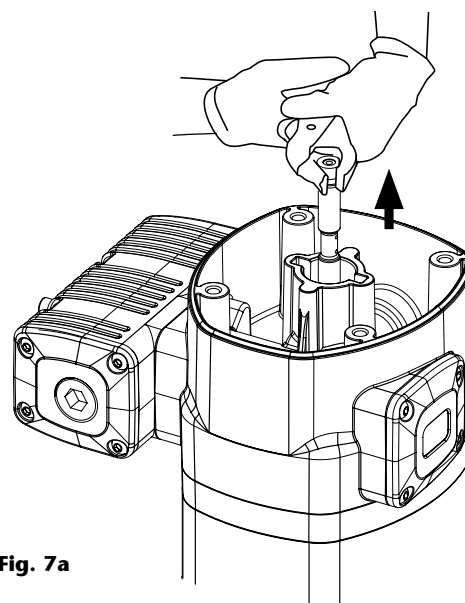


Fig. 7a

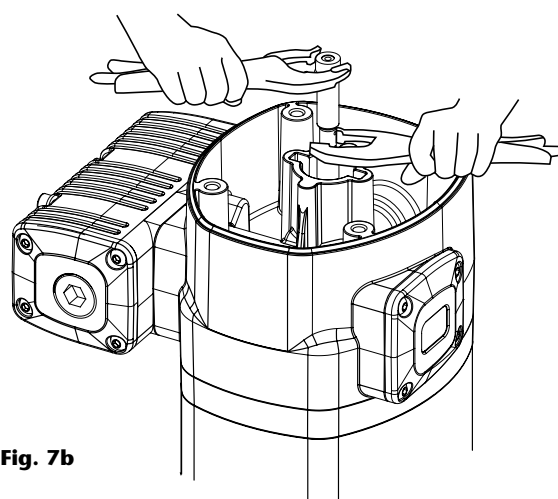
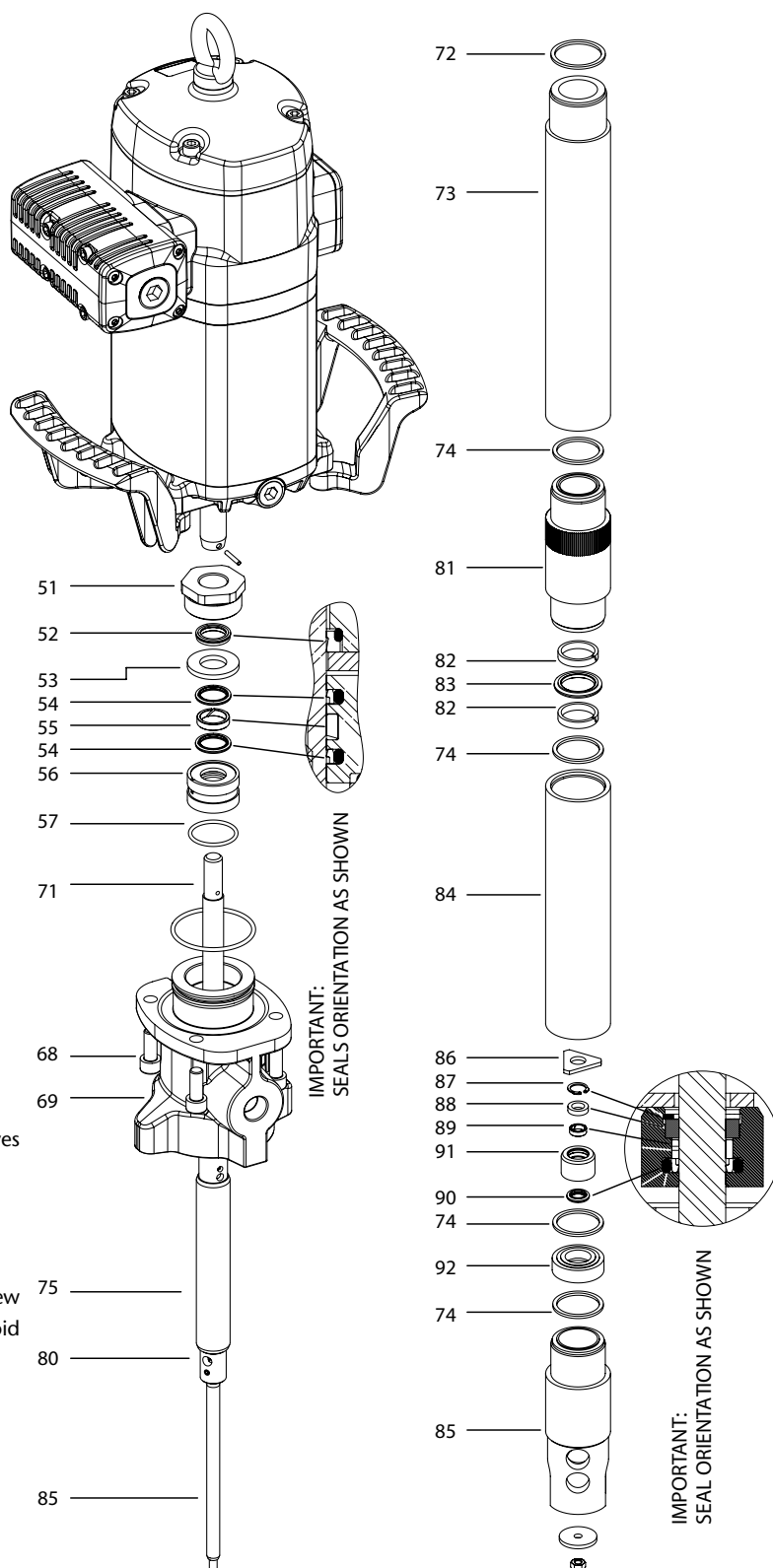


Fig. 7b

REPAIR AND CLEANING PROCEDURE

LOWER SEALS KIT

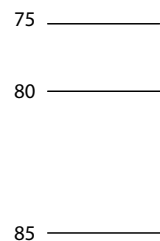
1. Take away the air motor from the lowers, as described previously.
2. Unscrew the bolts (68) and remove the body (69).
3. Unscrew the scraper nut (51) and extract both the washer (53) and the gasket (56). Replace seals (52), (54) x 2, (55) and (57) by new ones.
4. Take away the assembly consisting of parts (71), (75) and (80) from the lowers.
5. With the tube (73) secured on a vise, unscrew the tube (81).
6. Now fix in the vise the tube (84), with the components (81) and (88) still assembled on it.
7. Using the knurled surface, unscrew the part (81) and replace the seals 2 x (82) and (83) by new ones.
8. Assemble again in reverse order, replacing all metallic seals (72) and (74) by new ones.
9. All necessary seals are included in the available kit 534200.



CLEANING OR REPLACING THE LOWERS VALVES

1. Disassembling the lowers as described previously, the fluid valves can be easily accessed.
2. Lower valve: parts from (85) to (88). kit 534201.
3. Upper valve: parts from (76) to (80). Kit 534202.

NOTE: to unscrew the upper valve (80), secure it in a vise and unscrew the rod (75) by grabbing it in the pin (70) area in order to avoid damaging the quality of the surface intended for sealing.



PARTS LIST / TECHNICAL DATA / DIMENSIONS

PAGE: 27, 32 AND 33.

DESCRIPCIÓN

Bomba de pistón alternativo accionada por aire comprimido.

Está diseñada para bombear a media presión aceites pesados o grasas ligeras (hasta NLGI-1), ya sean minerales o sintéticas. La bomba se monta directamente sobre bidones de 185 kg.

¡ADVERTENCIA!



¡ADVERTENCIA! Lea atentamente el manual de instrucciones y sus advertencias antes de empezar a operar con el equipo.

Este equipo es únicamente para uso profesional.

- Los fluidos no adecuados para la bomba pueden causar daños a la unidad de la bomba e implicar riesgos graves daños personales. Este equipo no está destinado para el uso de fluidos que se encuentran en el apartado 1 de la Directiva de Equipos a Presión. Estos son fluidos explosivos, extremadamente inflamables, altamente inflamables, inflamables, muy tóxicos, tóxicos u oxidantes. O aquellos fluidos cuya presión de vapor sea superior a 0,5 bar (7 psi) sobre la presión atmosférica a la máxima temperatura permitida.
- La bomba puede producir presiones elevadas o muy elevadas. Las altas presiones pueden ocasionar lesiones muy graves en el cuerpo humano. No exceder la presión máxima permitida de alimentación de aire de 14 bar (200 psi).
- Este equipo puede contener presión almacenada, elimine la presión y desconecte la bomba del sistema de entrada y salida de fluidos en caso de realizar cualquier mantenimiento. Para asegurar el correcto funcionamiento de esta unidad, cualquier operación de mantenimiento solo será llevada a cabo por personal cualificado.
- Para prevenir accidentes, cuando el equipo no esté en uso asegúrese la desconexión de este de la línea de alimentación de aire.
- No altere la integridad del equipo. Use componentes originales de Samoa Industrial, S. A. Cualquier modificación no autorizada del equipo, uso indebido, mantenimiento incorrecto o la retirada de las etiquetas identificativas puede ser causa de anulación de la garantía.
- Todos los accesorios que se encuentren en la línea de salida de fluido deben de ser aptos para la máxima presión generada por la bomba. Si el sistema no está diseñado para soportar la máxima presión ejercida por la bomba, instale válvulas de seguridad o válvulas de derivación.

INSTALACIÓN

Se recomienda la instalación sobre bidón con tapa reforzada debido a su peso y a las vibraciones generadas durante su funcionamiento, de todas formas se puede instalar la bomba de dos formas diferentes:

- Montaje con tapa reforzada (418026 para bidón de 185 kg y 418025 para bidón de 50 kg). Inserte la bomba por la tapa y fíjela con los tornillos suministrados. Fije la tapa sobre el bidón firmemente (ver figura 1).
- Montaje con tapa (418006 para bidón de 185 kg y 418016 para bidón de 50 kg) y adaptador ajustable 360001. Fije la tapa sobre el bidón y rosque la tuerca del adaptador ajustable en la rosca de la tapa. Inserte la bomba por la tuerca y fíjela con la estrella a la altura deseada (ver figura 2).

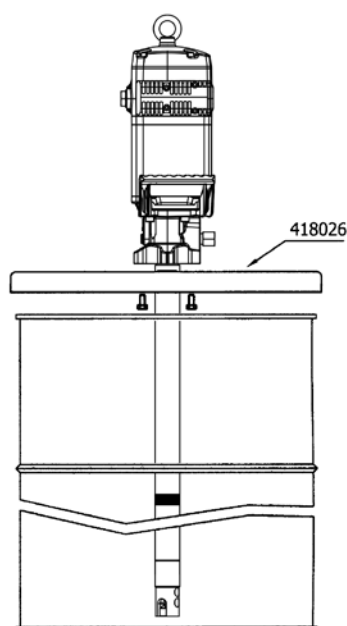


Fig. 1

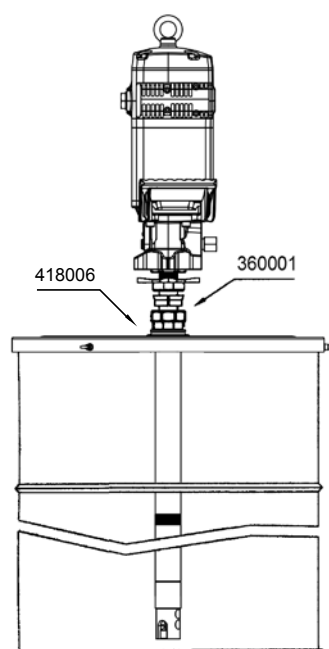


Fig. 2

CONEXIÓN TIPO DE LA BOMBA

A título informativo, se muestra en la figura 3 una instalación típica con todos los elementos recomendados para su correcto funcionamiento.

NOTA: La presión de alimentación de aire debe estar comprendida entre 2 y 14 bar (29 y 200 psi) siendo 6 bar (90 psi) la presión recomendada. Es aconsejable instalar, asimismo, una válvula de cierre para poder cerrar la alimentación de aire al final de la jornada (en caso de roturas o fugas en la salida de grasa, si la alimentación de aire no está cerrada, la bomba se pondría en marcha automáticamente, pudiendo vaciarse completamente el depósito).

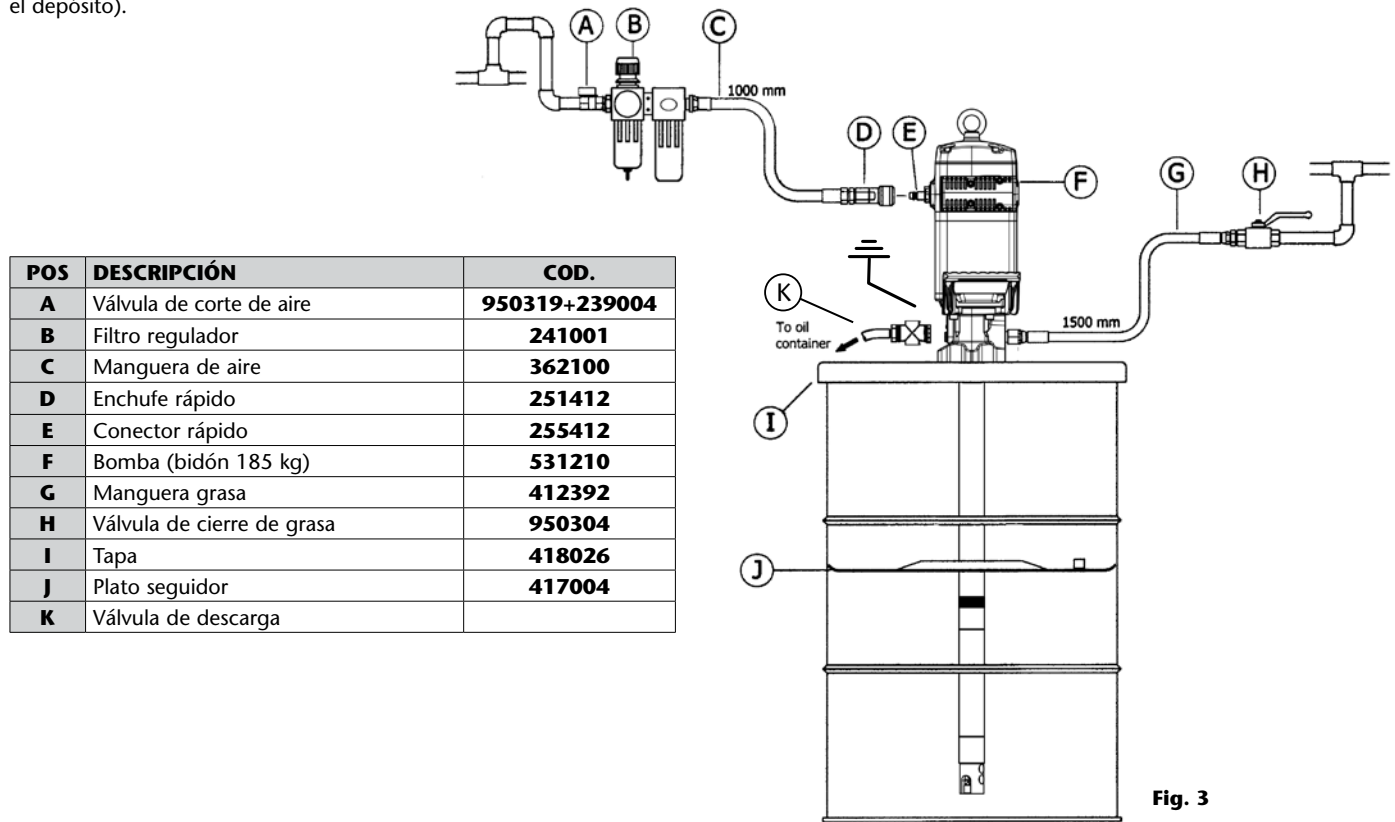


Fig. 3

MODO DE EMPLEO

Esta bomba es auto-cebante. Para cebarla la primera vez, conectar el aire a la bomba manteniendo abierta la pistola de salida, incrementando la presión lentamente desde 0 bar a la presión deseada con el regulador de presión. La bomba está cebada cuando la grasa sale por todas las salidas. La bomba empieza a bombear cuando se abre la válvula de salida, por ejemplo una pistola de control de grasa.

NOTA: Es importante que la válvula de pie no esté en contacto con zonas sucias, tales como el suelo de un taller, porque puede entrar virutas o partículas que podrían llegar a dañar el mecanismo de la bomba.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

SÍNTOMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
La bomba no funciona o no hay entrega de grasa.	Presión de suministro de aire no adecuada.	Incremente la presión del aire de suministro.
	Algún elemento del circuito de salida está obstruido o cerrado.	Limpie o abra el circuito de salida.
	Se ha creado bolsas de aire alrededor de la zona de succión de la bomba.	Compacte la grasa.
La bomba empieza a funcionar mucho más aprisa.	El depósito esta vacío o el nivel esta por debajo del tubo de succión.	Llene el depósito o cale el tubo de succión hasta llegar al nivel de la grasa.
La bomba sigue funcionando aunque se cierre la salida de grasa.	Existe fuga de grasa en algún punto del circuito.	Verifique y apriete o repare.
	Válvula de impulsión no cierra por impurezas.	Desmonte y limpie.
	Válvula inferior no cierra por impurezas o por deterioro.	Desmonte y limpie. Sustituya en caso de deterioro.
Pérdida de grasa por los silenciadores de escape de aire o por el orificio testigo de fugas en el cuerpo de salida (69).	La grasa ha pasado al motor de aire causado por vástago (49) rayado o desgaste o deterioro de las juntas (54, 57) del inserto.	Verifique el vástago (49) y sustituya las piezas gastadas/ dañadas.
Pérdida de aire por el escape de aire (25).	Junta del émbolo de aire desgastada (44).	Sustituya la junta (44).
	Junta del pistón sensor desgastada (8).	Sustituya la junta (8).
	Juntas de la corredera inversora desgastadas.	Sustituya las juntas (18) y (20).
Disminución del caudal entregado.	Válvula inferior con impurezas.	Desmonte y limpie. Sustituya en caso de deterioro.
	Válvula superior con impurezas.	Desmonte y limpie. Sustituya en caso de deterioro.
	El silenciador está colmatado por impurezas o lubricante del aire comprimido.	Reemplace el fieltro del silenciador.

PROCEDIMIENTOS DE REPARACIÓN Y LIMPIEZA

¡ATENCIÓN! Antes de empezar cualquier tipo de mantenimiento o reparación, desconecte el aire de alimentación y accione la válvula de salida para soltar la presión de la grasa.

COMO SEPARAR EL MOTOR DE AIRE DE LA BOMBA

1. Fije la bomba en posición horizontal en una mordaza (fig. 5). Dé unos golpes con un martillo en el tubo superior (73), cerca de la unión con el cuerpo (69) para romper el sellador de rosca.
2. Coloque una barra o tubo robusto y largo (para servir de palanca) en la salida de material, y úselo para desenroscar el motor.
3. Una vez desenroscado, tire del motor hasta ver el pasador (70) del vástago (49). Con un martillo y un botador, saque el pasador (70). El motor queda suelto.

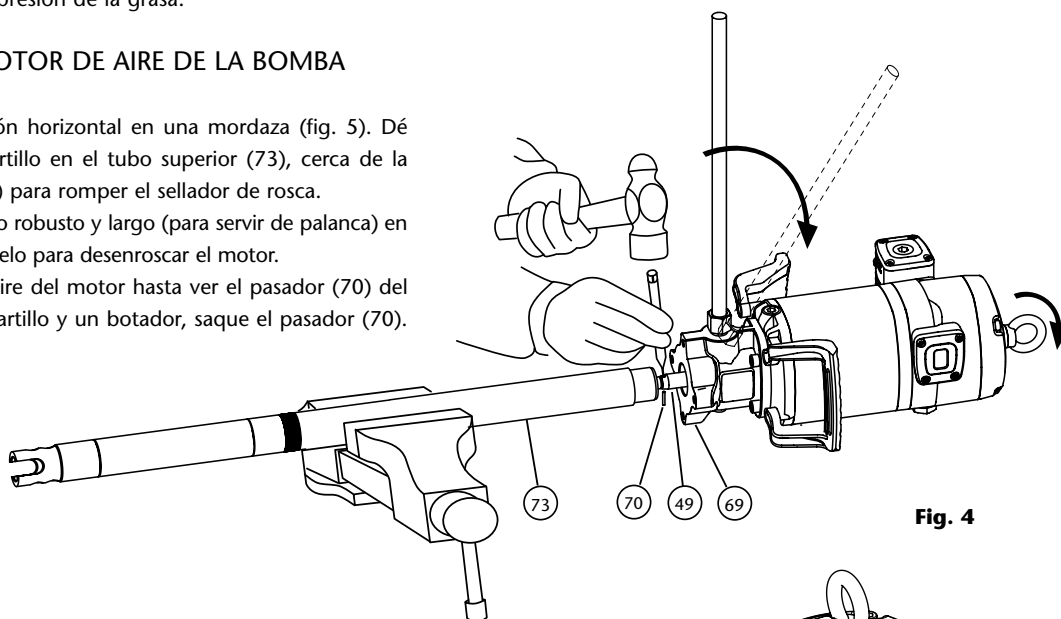


Fig. 4

LIMPIEZA DEL SILENCIADOR

1. Desenrosque los tornillos (27).
2. Retire el conjunto del silencioso (25).
3. Desenrosque los 4 tornillos (24) y retire la tapa (29).
4. Extraiga el fieltro (30).
5. Extraiga el fieltro (31) y el deflector (28).
6. Extraiga el fieltro del fondo (30) y sustitúyalo por uno nuevo.
7. Coloque de nuevo el deflector (28).
8. Inserte los tornillos (27) y posteriormente un nuevo fieltro (31). Si no se hace en este orden, puede ser complicado insertar los tornillos.
9. Coloque un nuevo fieltro (30).
10. Coloque la tapa (29) y sus tornillos (24).
11. Asegurándose de que los tornillos (27) no se salen del silenciador (25), sitúe dicho silenciador en el motor y rosque dichos tornillos.
12. También está disponible un kit de silenciador completo (539005), con el cual sólo sería necesario sustituir el silenciador viejo por el nuevo mediante los tornillos (27).

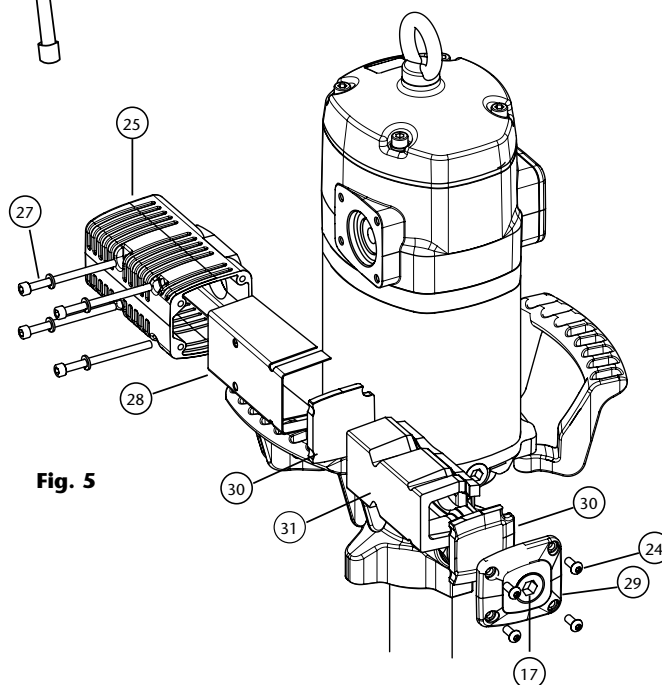


Fig. 5

DISTRIBUIDOR DE AIRE

1. Desenrosque los tornillos (24) y retire la tapa del tope de corredera (23).
2. Desenrosque los tornillos (27) y, asegurándose de que no se salen del silenciador (25), separe dicho silenciador del motor. Extraiga la tórica (16).
3. Con ayuda de un útil de plástico, golpeando suavemente por el lado del silenciador, extraiga la corredera del distribuidor (19).
4. Sustituya las juntas de corredera (18) y (20), o bien sustituya la corredera (19) completa con sus juntas ya instaladas de fábrica (kit 539006). Ésta es la opción recomendada para asegurar que las juntas están correctamente instaladas.

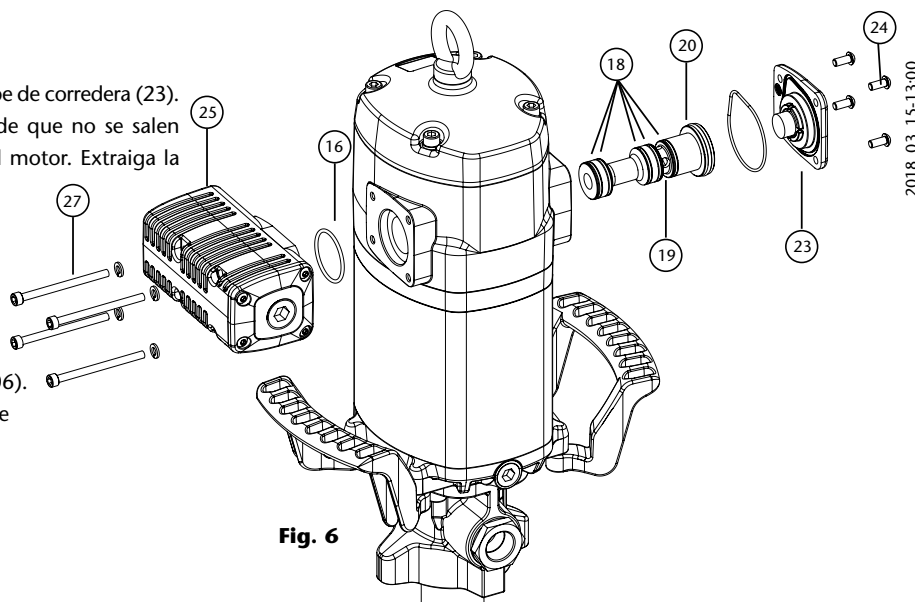


Fig. 6

PROCEDIMIENTOS DE REPARACIÓN Y LIMPIEZA

JUNTAS DEL MOTOR DE AIRE

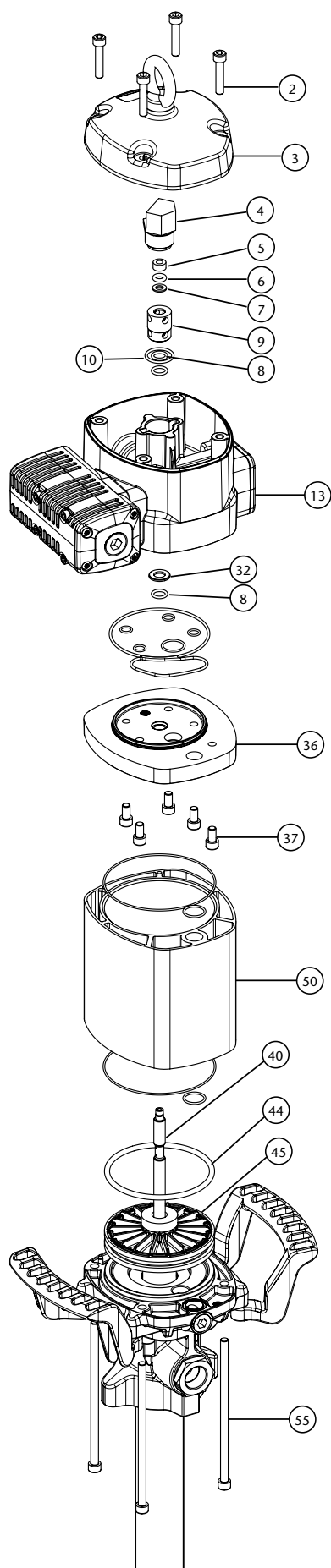


Fig. 7

1. Desenrosque los cuatro tornillos (2) y quite la tapa (3).
2. Desenrosque el tapón inversor (4).
3. Con ayuda de una mordaza manual sobre el casquillo (5), tire hacia fuera del vástago (40) hasta que aparezca su rebaje central (fig. 7a). Después, con otra mordaza manual agarre el vástago (40) en dicha zona rebajada central para no dañar la superficie destinada al sellado y desenrosque el casquillo (5) (fig. 7b).
4. Deseche la tórica (6) y el aro (7), y use otros nuevos posteriormente al volver a montar.
5. Desenrosque los cuatro tornillos (55). Tire hacia arriba del cabezal motor (13) hasta liberarlo junto con la brida (36).
6. Quite el casquillo inversor (9). Sustituya las juntas (8) y (10) de este casquillo.
7. Desenrosque los cinco tornillos (37) y separe el cuerpo motor (13) de la brida (36). Extraiga la arandela (32) y sustituya la junta (8).
8. Retire el cilindro (50) sujetando con cuidado el émbolo (45). Sustituya la junta (44) de dicho émbolo.
9. Vuelva a montar el conjunto en sentido inverso, aplicando fijador de rosca en los tornillos (37), casquillo (5) y tapón inversor (4).

NOTA: las juntas nuevas necesarias están incluidas en el kit 539002.

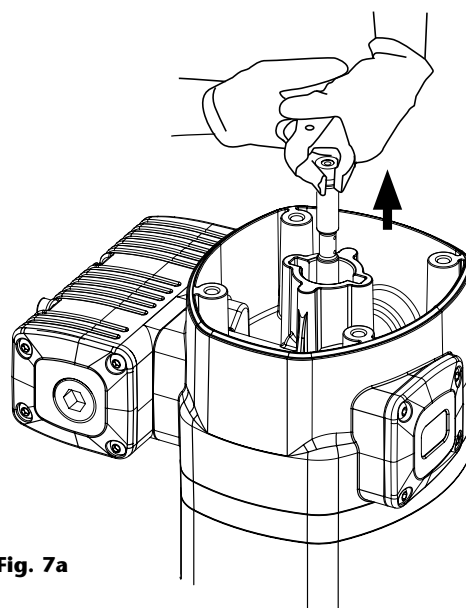


Fig. 7a

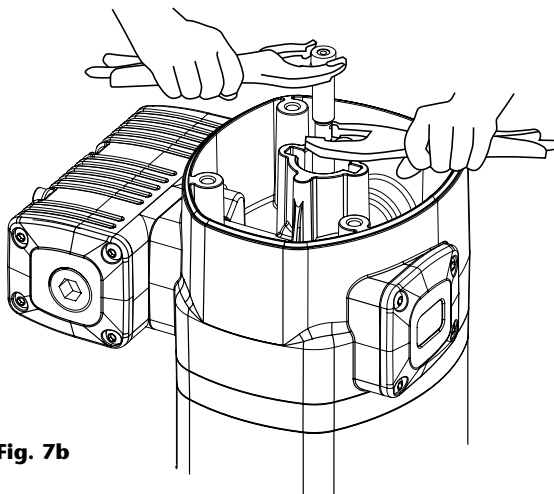
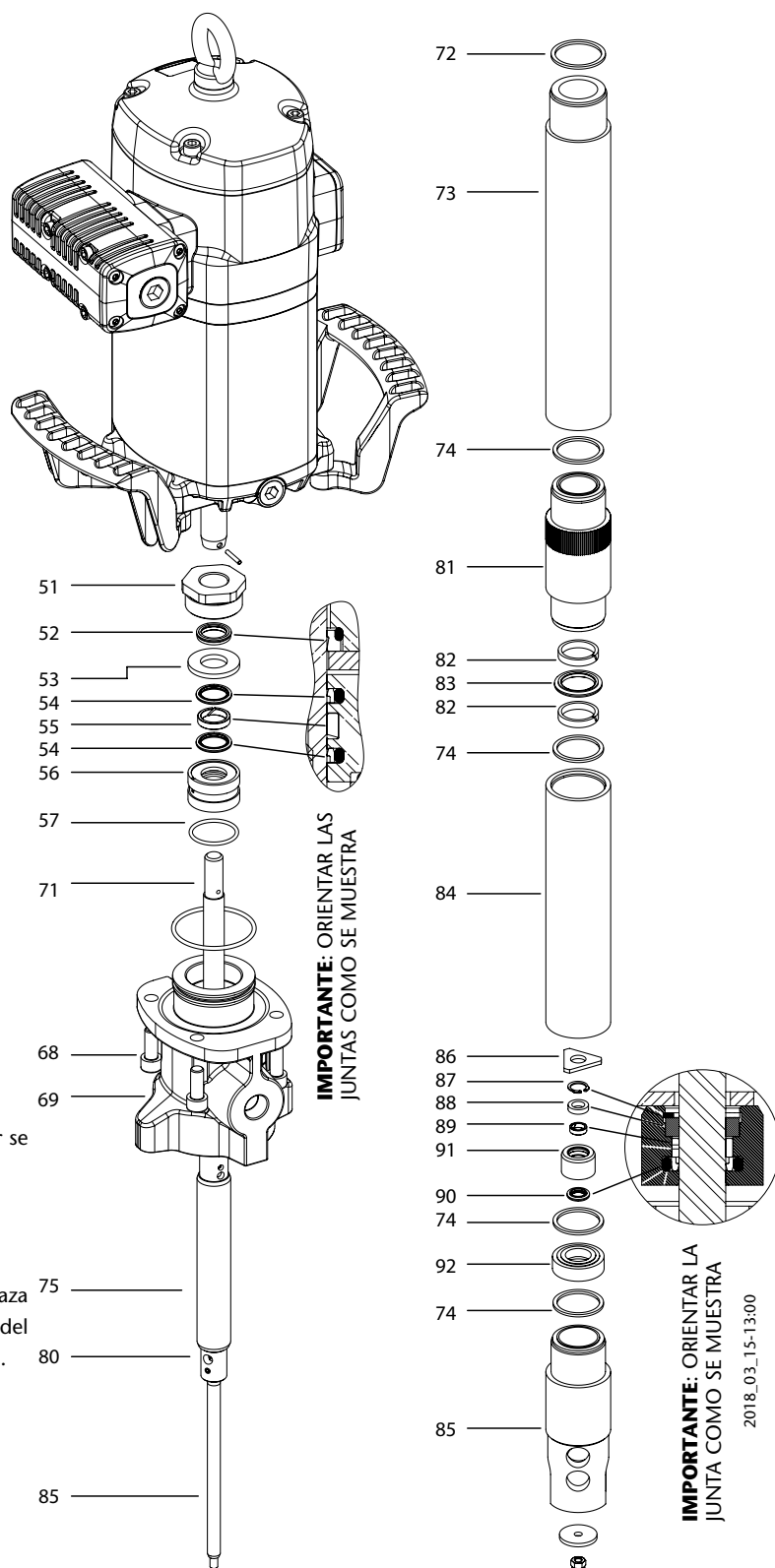


Fig. 7b

PROCEDIMIENTOS DE REPARACIÓN Y LIMPIEZA

SUSTITUCIÓN JUNTAS BAJOS

1. Separe el motor de aire de los bajos, tal como se describe anteriormente.
2. Desenrosque los tornillos (68) y extraiga el cuerpo (69).
3. Desenrosque el inserto (51) y extraiga la arandela (53) y el portajuntas (56). Reemplace por juntas nuevas las (52), (54) x2, (55) y (57).
4. Extraiga el conjunto formado por (71), (75), (80) y (85) del interior de los bajos.
5. Con el tubo (73) amarrado en mordaza, desenrosque el tubo (95).
6. Extraiga los componentes (74) x 2, (91), (92). Retire el circlip (87) de la válvula (91) y reemplace los componentes (88), (89) y (90) por unos nuevos.
7. Aprovechando el moleteado, desenrosque el componente (81) y reemplace las juntas (82) x 2 y (83) por unas nuevas.
8. Vuelva a ensamblar todo en orden inverso, sustituyendo todas las juntas metálicas (72) y (74).
9. Todas las juntas necesarias se incluyen en el kit 534400.



LIMPIEZA O SUSTITUCIÓN DE VÁLVULAS DE BAJOS

1. Desmontando los bajos según lo descrito en el apartado anterior se puede acceder fácilmente a las válvulas de los bajos.
2. Válvula inferior: componentes del (86) al (92). Kit 534401.
3. Válvula superior: componentes del (76) al (80). Kit 534402.

NOTA: para desenroscar la válvula superior (80), fíjela en una mordaza y desenrosque el pistón de alta presión (75) agarrando por la zona del pasador (70) para no dañar la calidad superficial destinada al sellado.

LISTA DE RECAMBIOS / DATOS TÉCNICOS / DIMENSIONES

PÁGINAS: 27, 32 Y 33.

DESCRIPTION

Pompe grand débit, à piston alternatif actionné par air comprimé.

Permet de distribuer à moyenne pression des huiles lourdes ou graisses légères (jusqu'à NLGI-1), minérales ou synthétiques.

La pompe se monte directement sur fût de 185 kg.

AVERTISSEMENT!



AVERTISSEMENT! lire le manuel d'instruction et les avertissements avant de commencer à utiliser l'équipement. Ce matériel est destiné à un usage professionnel.

- Les fluides non-compatibles peuvent endommager la pompe et présenter des risques de blessures graves. Cet équipement n'est pas conçu pour être utilisé avec les liquides tels que définis à l'article 1 de la directive des équipements sous pression qui sont explosifs, extrêmement inflammables, facilement inflammables, inflammables, très toxiques, toxiques, oxydants ou lorsque la pression de la vapeur est supérieure de 0,5 bar (7 psi) à la pression atmosphérique, à la température maximale admissible.
- La pompe peut générer des pressions élevées ou très élevées. En cas de fuite, les pressions élevées peuvent causer des blessures corporelles graves. Ne pas dépasser la pression d'entrée d'air maximum de 14 bar (200 psi).
- Cet équipement peut rester sous pression même à l'arrêt. Dépressuriser et déconnecter tous les systèmes de distribution de fluide avant l'entretien de la pompe. Pour garantir un bon fonctionnement de cet appareil, tous les travaux d'entretien doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, assurez-vous de couper l'alimentation en air de la pompe pour éviter les accidents.
- Ne pas modifier cet équipement. Utilisez des composants d'origine fournis par Samoa Industrial, S. A.
- Une manipulation non autorisée, une mauvaise utilisation, un mauvais entretien ou l'enlèvement des étiquettes d'identifications peuvent invalider la garantie.
- Tous les accessoires raccordés en sortie de fluide doivent être adaptés à la pression maximale produite par la pompe. Si le système n'est pas conçu pour résister à la pression maximale exercée par la pompe, l'installation de soupapes de sécurité (comme des clapets de décharge) ou de soupapes dérivation est nécessaire.

INSTALLATION

Nous recommandons l'installation sur fût avec couvercle renforcé en raison de son poids et des vibrations générées pendant son fonctionnement. Il est possible d'installer la pompe de deux façons différentes:

- Installation avec couvercle renforcé (418026 pour fût de 185 kg). Introduire la pompe par le couvercle et la fixer à l'aide des vis fournies. Fixer fermement le couvercle sur le fût (fig. 1)
- Installation avec couvercle (418006 pour fût de 185 kg) et adaptateur réglable (360001). Fixer le couvercle sur le fût et serrer l'écrou de l'adaptateur réglable au filet du couvercle. Introduire le tube par l'écrou et le placer à la hauteur désirée à l'aide de la fausse bonde (fig. 2).

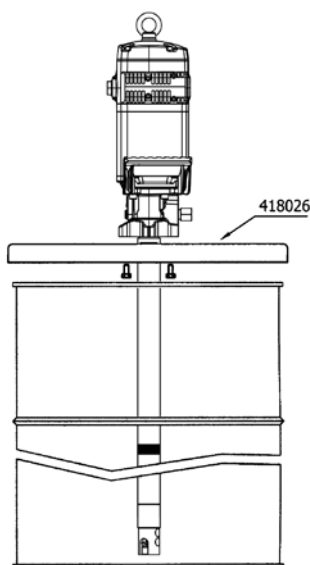


Fig. 1

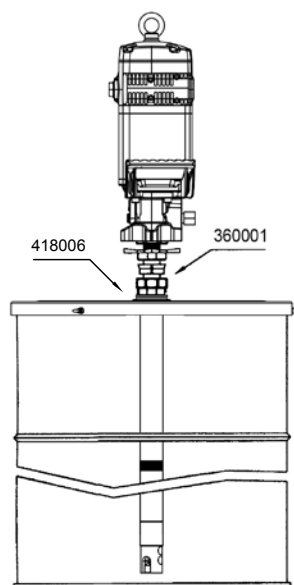


Fig. 2

BRANCHEMENT TYPE DE LA POMPE

La figure 4 vous présente à titre informatif une installation typique dotée de tous les éléments recommandés pour son bon fonctionnement.

NOTE: La pression d'alimentation en air doit être comprise entre 2 et 14 bar (29 et 200 psi) sachant que la pression recommandée est de 6 bar (90 psi). Nous conseillons aussi l'installation d'une vanne d'arrêt pour pouvoir fermer l'alimentation d'air en fin de journée (en cas de fuites dans la sortie de graisse, si l'alimentation d'air n'est pas fermée, la pompe peut se mettre en marche automatiquement et vider complètement le réservoir).

POS	DESCRIPTION	RÉF.
A	Vanne d'arrêt pour ligne air – levier court	950319+239004
B	Régulateur/filtre	241001
C	Flexible de liaison air	362100
D	Raccord rapide	251412
E	Embout rapide	255412
F	Pompe (fût 185 kg)	531210
G	Flexible graisse	412392
H	Vanne d'arrêt pour circuit graisse	950304
I	Couvercle	418026
J	Plateau suiveur	417004
K	Soupape de déchargement	

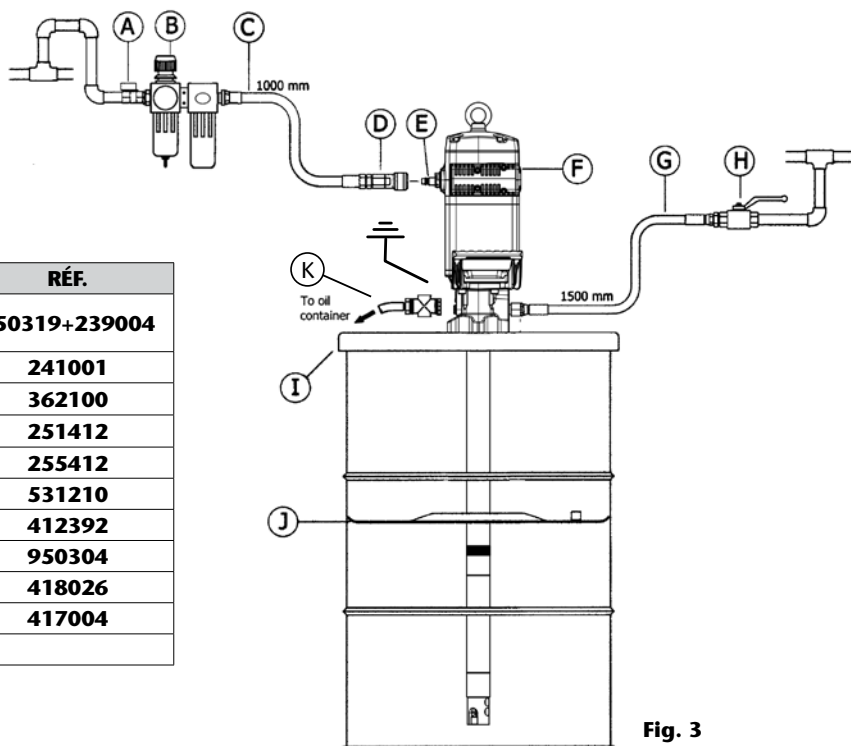


Fig. 3

MODE D'EMPLOI

Cette pompe est auto-amorçante. Pour l'amorcer pour la première fois, il est préférable de brancher l'air à la pompe en maintenant ouverte la poignée de sortie, en augmentant lentement la pression à partir de 0 bar jusqu'à la pression désirée à l'aide du régulateur de pression. La pompe est amorcée lorsque la graisse fluit à travers les sorties. La pompe commence à pomper dès que la vanne de sortie est ouverte, comme par exemple la poignée de distribution de graisse.

NOTE: Il est important que le clapet de pied ne soit pas en contact avec des zones sales, telles que le sol d'un garage, car la pompe peut être endommagée par des saletés.

TROUBLESHOOTING

SYMPTOMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
La pompe ne fonctionne pas ou ne distribue pas de graisse.	Pression insuffisante de la distribution d'air.	Augmenter la pression de la distribution d'air.
	Un des éléments du circuit de sortie est bouché ou fermé.	Nettoyer et ouvrir le circuit de sortie.
	Poches d'air autour de la zone d'entrée de la graisse.	Compacter la graisse.
La pompe commence à pomper beaucoup trop vite.	Le réservoir est vide ou le niveau de graisse est inférieur à celui de la zone d'entrée de la pompe.	Remplacer le réservoir ou caler le tube d'aspiration là où se trouve la graisse.
La pompe continue à fonctionner bien que la sortie de graisse soit fermée.	Fuite de graisse en un certain point du circuit.	Vérifier et serrer ou bien réparer si nécessaire.
	La soupape d'impulsion est mal fermée en présence d'impuretés	Démonter et nettoyer.
	Le clapet de pied est mal fermé en raison de l'usure ou en présence d'impuretés.	Démonter et nettoyer le clapet de pied et le remplacer si nécessaire.
Fuite de graisse au niveau des silencieux par où s'échappe l'air ou par l'orifice témoin des fuites dans le corps de la pompe.	La graisse est passée au moteur d'air car la tige (49) est rayée ou usée, ou car les joints (54,57) sont usés.	Vérifier la tige (49) et remplacer les pièces usées si nécessaire.
Fuite d'air par où s'échappe l'air (25).	Joint du piston d'air usé (44).	Remplacer le joint (44).
	Joint du piston capteur usé (8).	Remplacer le joint (8).
	Joints du distributeur inverseur usés.	Remplacer les joints (18) y (20).
Diminution du débit de la distribution de graisse.	Présence d'impuretés dans la soupape inférieure.	Démonter et nettoyer. Remplacer si nécessaire.
	Présence d'impuretés dans la soupape supérieure.	Démonter et nettoyer. Remplacer si nécessaire.
	Le silencieux est bouché par des impuretés ou le lubrifiant d'air comprimé.	Remplacer le feutre du silencieux.

INSTRUCTIONS DE RÉPARATION ET DE NETTOYAGE



AVERTISSEMENT: Avant de commencer toute opération de nettoyage ou d'entretien, il faut obligatoirement débrancher l'alimentation en air et actionner la vanne sortie pour relâcher toute la pression de la graisse.

COMMENT SÉPARER LE MOTEUR D'AIR DE LA POMPE

1. Placer la pompe à l'horizontale sur un établi qui la soutiendra par le tube d'aspiration (fig. 4) Donner quelques coups de marteau dans le tube supérieur (73) près de l'union avec le corps (69) pour rompre le frein filet.
2. Placer un tube robuste et long pour faire levier à la sortie du matériel et utiliser le pour dévisser le moteur.
3. Une fois dévissé, tirer le moteur jusqu'à la goupille (70) de la tige (49). Avec un marteau et une tige filetée, sortir la goupille (70). Le moteur est libéré.

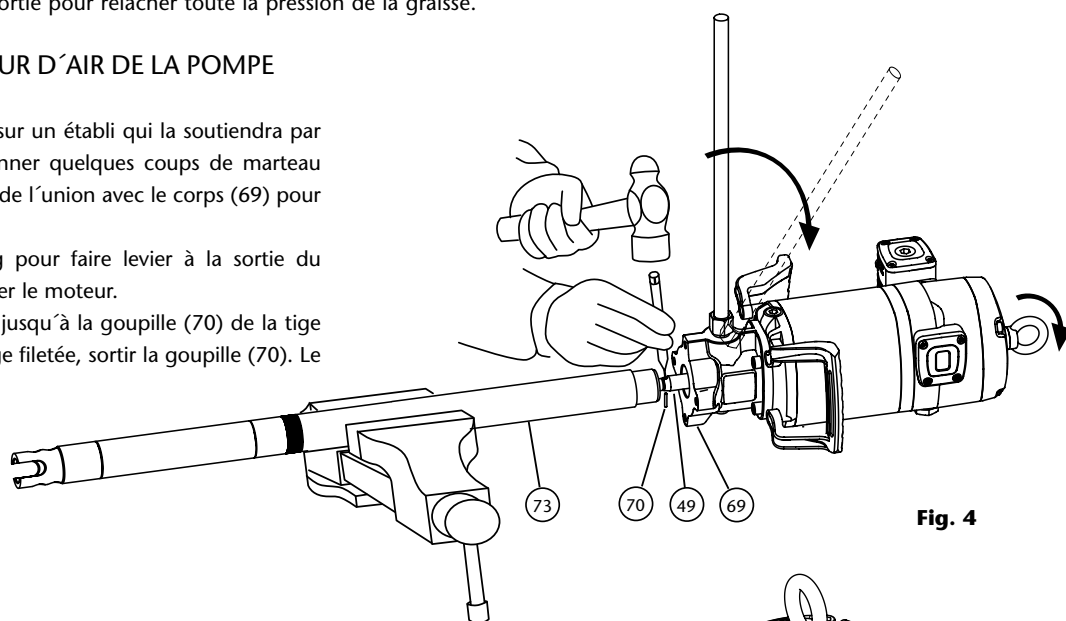


Fig. 4

NETTOYER LE SILENCIEUX

1. Dévisser les vis (27).
2. Retirer l'ensemble d'échappement (25).
3. Dévisser les 4 vis (24) et enlever le bouchon (29).
4. Retirer le feutre (30).
5. Retirer le feutre (31) et le déflecteur (28).
6. Retirer le feutre du fond (30) et le remplacer par un nouveau.
7. Remettre le déflecteur (28).
8. Insérer les vis (27), puis un nouveau feutre (31). Si ce n'est pas dans cet ordre, il pourrait être difficile d'insérer les vis.
9. Mettre un nouveau feutre (30).
10. Remettre le bouchon (29) et les vis (24).
11. Placer les vis (27) dans le silencieux (25), mettre le silencieux sur le moteur et le fixer avec les vis.
12. Un kit complet de silencieux (539 005), est également disponible. Dans ce cas, il est seulement nécessaire de remplacer l'ancien silencieux avec les vis (27).

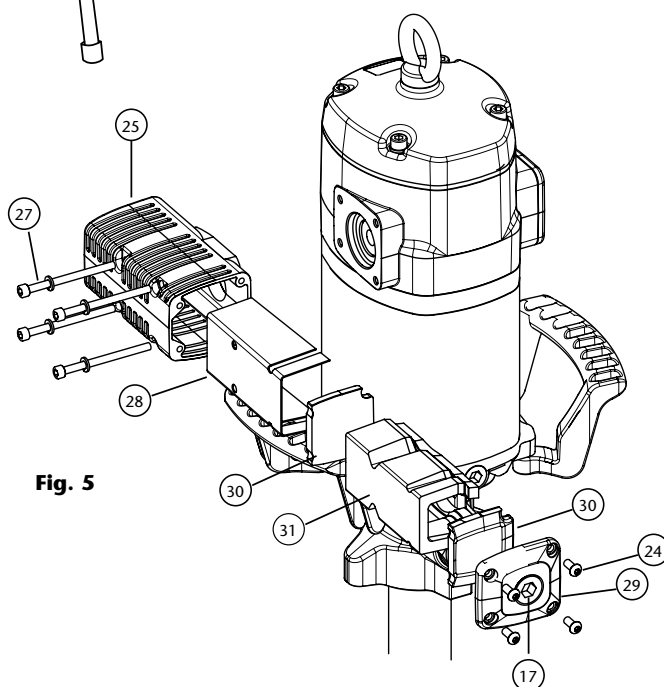


Fig. 5

DISTRIBUTEUR D'AIR

1. Dévisser les boulons (24) et enlever le bouchon (23).
2. Dévisser les vis (27) et les conserver sur le silencieux (25), séparer le silencieux du moteur. Ôter le joint torique (16).
3. Frapper doucement côté silencieux avec un outil en plastique pour extraire le tiroir du distributeur (19).
4. Remplacer les joints de tiroir (18) et (20) par des neufs ou remplacer tout le tiroir (19) avec son kit de joints usine (kit 539006) pré-montés. Ceci est fortement recommandé afin d'assurer l'assemblage correct des joints.

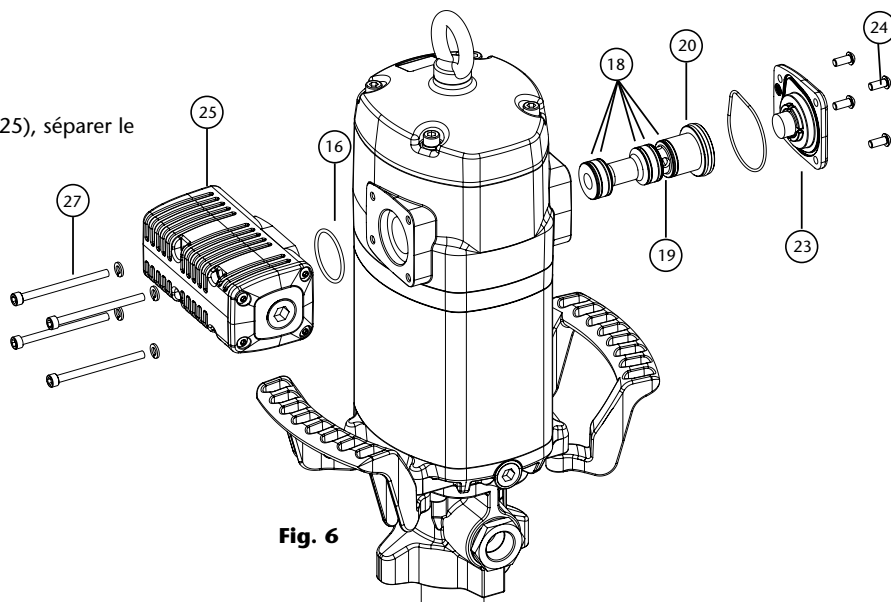


Fig. 6

INSTRUCTIONS DE RÉPARATION ET DE NETTOYAGE

JOINTS DU MOTEUR D'AIR

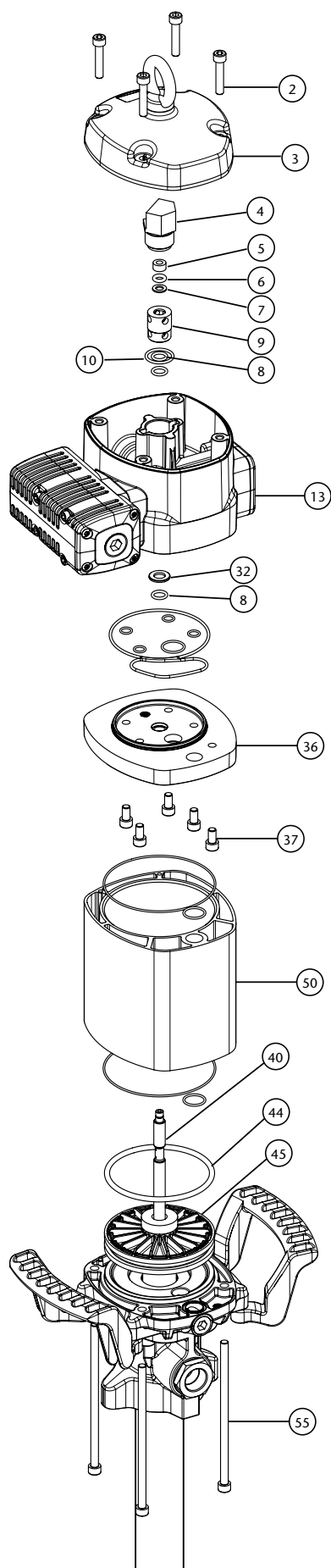


Fig. 7

1. Dévisser les quatre vis (2) et retirer le couvercle (3).
2. Dévisser le bouchon de l'inverseur (4).
3. Avec une pince manuelle sur la douille de serrage (5), tirer la tige (40) vers l'extérieur jusqu'à ce qu'apparaisse son évidement central (Fig. 7a). Puis, avec une autre pince manuelle, saisir la tige (40) sur l'évidement pour prévenir les dommages sur la surface pouvant entraîner des problèmes d'étanchéité, et dévisser l'écrou (5) (fig. 7b).
4. Enlever le joint (6) et la bague (7), puis utiliser les nouvelles lors du remontage.
5. Dévisser les quatre vis (55). Retirer le moteur (13) pour libérer la tête avec la bride (36).
6. Retirer le capuchon de l'inverseur (9). Remplacer les joints (8) et (10) de ce capuchon.
7. Dévisser les cinq vis (37) et séparer le corps de moteur (13) de la bride (36). Retirer la rondelle (32) et remplacer le joint (8).
8. Retirer le cylindre (50) en tenant soigneusement le piston (45). Remplacer le joint (44) du piston.
9. Remontage dans l'ordre inverse, Application frein filet sur les vis (37), la douille de serrage (5) et le bouchon de l'inverseur (4).

Remarque: les nouveaux joints d'étanchéité nécessaires sont inclus dans le kit 539 002.

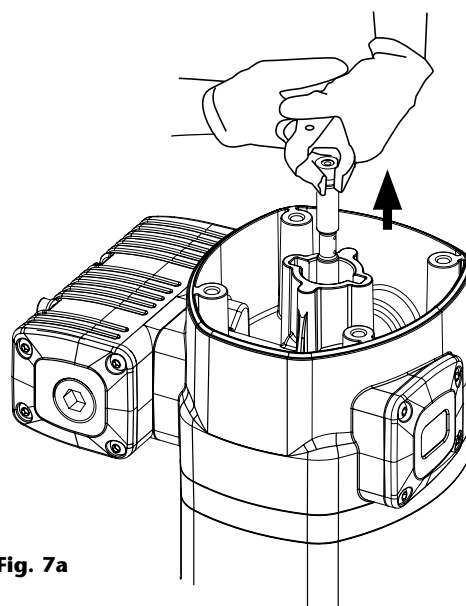


Fig. 7a

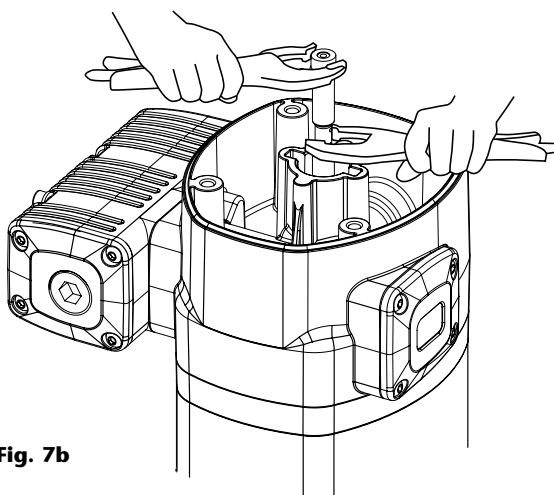
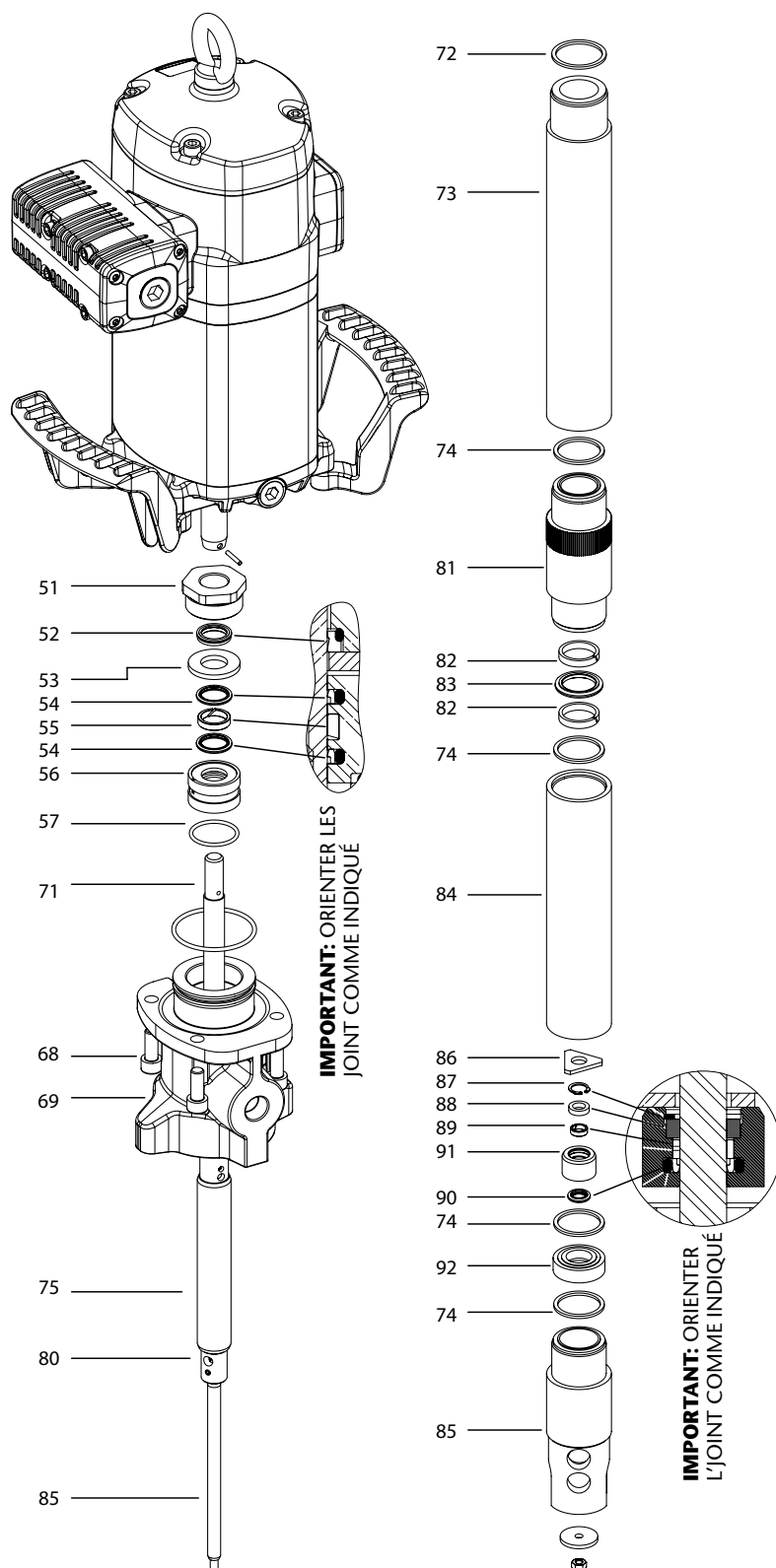


Fig. 7b

INSTRUCTIONS DE RÉPARATION ET DE NETTOYAGE

EMPLACEMENT DES JOINTS BAS

1. Séparer le moteur d'air des joint bas tel qu'on l'a décrit antérieurement.
2. Dévisser les vis (68) et extraire le corps (69).
3. Dévisser l'écrou (51) et extraire la rondelle (53) et le porte-joints (56). Remplacer par des joints nouveaux les (52), (54)x2, (55) et (57).
4. Extraire l'ensemble formé par (71), (75), (80) et (85) de l'intérieur des joints bas.
5. Avec le tube (73) fixé par un étau, dévisser le tube (95).
6. Extraire les composants (74)x2, (91), (92). Retirer le circlip (87) de la valve (91) et remplacer les composants (88), (89) et (90) par des neufs.
7. Profitant du molletage, dévisser le composant (81) et remplacer les joints (82)x2 et (83) par des neufs.
8. Remontage dans l'ordre inverse, en remplaçant tous les joints métalliques (72) et (74).
9. Tous les joints sont inclus dans le kit 534400.



NETTOYAGE OU REMPLACEMENT DES SOUPAPES BASSES

1. En démontant les bas comme on l'a décrit antérieurement, on peut accéder facilement aux soupapes basses.
2. Soupape inférieure: composants du (86) au (92). Kit 534401.
3. Soupape supérieure: composants du (76) au (80). Kit 534402.

NOTE: pour dévisser la soupape supérieure (80), la fixer avec une pince manuelle et dévisser le piston de haute pression (75) en saisissant par la zone de la goupille (70) pour ne pas endommager la qualité de la surface destinée au frein filet.

PIÈCES DE RECHANGE / SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / DIMENSIONS

PAGE: 27, 32 ET 33.

DESCRIÇÃO

Propulsora de pistão alternativo, acionada por ar comprimido. Esta propulsora foi desenvolvida para impulsionar a média pressão óleos de alta viscosidade e graxas leves (até NLGI-1), assim como minerais e sintéticas. Esta propulsora é diretamente instalada a tambores de 185 kg.

ADVERTÊNCIA



ATENÇÃO! Leia atentamente o manual de instruções e suas advertências antes de começar a operar o equipamento. Este equipamento é exclusivamente para uso profissional..

- Os fluidos não adequados para a propulsora podem causar danos ao mecanismo da propulsora e implicar em acidentes ao usuário do equipamento. Este equipamento não está destinado para o uso com fluidos classificados no Grupo 1, para atmosferas explosivas, que são fluidos extremamente inflamáveis, altamente inflamáveis, inflamáveis, muito tóxicos, tóxicos e oxidantes ou aqueles fluidos cuja pressão de vapor seja superior a 0,5 bar (7 psi) sobre a pressão atmosférica máxima permitida.
- A propulsora pode produzir pressões elevadas ou muito elevadas. As altas pressões podem ocasionar lesões gravíssimas no corpo humano. Não exceder a pressão máxima permitida de alimentação de ar de 14 bar (200 psi).
- Este equipamento pode conter pressão armazenada, eliminar a pressão e desconectar a propulsora do sistema de abastecimento do

fluido, quando for fazer qualquer tipo de manutenção. Para assegurar o correto funcionamento do equipamento, qualquer operação de manutenção somente deverá ser feita por um profissional qualificado.

- Para evitar acidentes, quando o equipamento não estiver em uso, desconectar da linha de alimentação de ar.
- Não alterar a configuração da propulsora. Usar componentes originais Samoa Industrial, S.A. Qualquer modificação não autorizada deste equipamento, uso indevido, manutenção incorreta ou a retirar as etiquetas de identificação levará a anulação da garantia.
- Todos os acessórios que se encontram na linha de saída do fluido devem ser adequados para a máxima pressão gerada pela propulsora (200 psi). Se o sistema estiver danificado para suportar a pressão máxima exercida pela propulsora em funcionamento, instalar válvulas de segurança ou válvulas de escape.

INSTALAÇÃO

Nous recommandons l'installation sur fût avec couvercle renforcé en raison de son poids et des vibrations générées pendant son fonctionnement. Il est possible d'installer la pompe de deux façons différentes:

- Installation avec couvercle renforcé (418026 pour fût de 185 kg). Introduire la pompe par le couvercle et la fixer à l'aide des vis fournies. Fixer fermement le couvercle sur le fût (fig. 1)
- Installation avec couvercle (418006 pour fût de 185 kg) et adaptateur réglable (360001). Fixer le couvercle sur le fût et serrer l'écrou de l'adaptateur réglable au filet du couvercle. Introduire le tube par l'écrou et le placer à la hauteur désirée à l'aide de la fausse bonde (fig. 2).

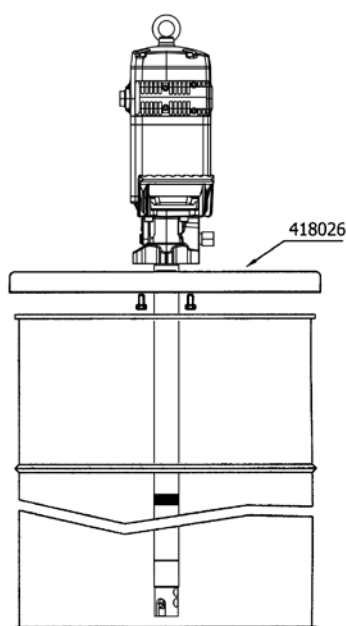


Fig. 1

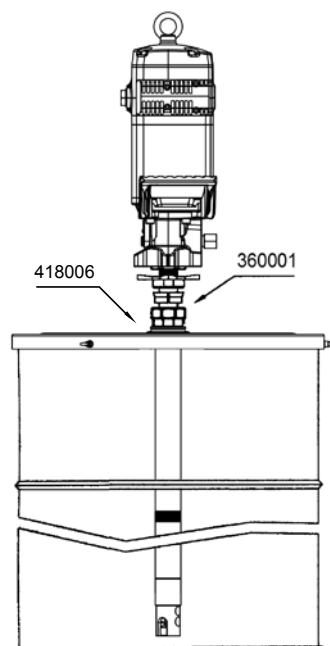


Fig. 2

INSTALAÇÃO DA PROPULSORA

Para título informativo, como mostra a figura 3, ilustramos uma instalação típica com todos os elementos recomendados para o correto funcionamento da propulsora.

NOTA: A pressão de alimentação de ar deve estar calibrada entre 2 e 14 bar (29 a 200 psi), sendo a pressão recomendada de 6 bar (90 psi). Mesmo assim é recomendado instalar o filtro regulador de ar, para poder regular e fechar a alimentação de ar no final de cada dia de trabalho (no caso de rupturas ou vazamentos na saída da graxa, se a alimentação de ar não estiver fechada, a bomba se coloca em funcionamento automaticamente, podendo esvaziar completamente o tambor de graxa).

POS	DESCRIÇÃO	PART NO.
A	Registro para fechamento da linha de ar	950319+239004
B	Filtro Regulador de Ar	241001
C	Mangueira de ar	362100
D	Engate rapido	251412
E	Conector para engate rápido	255412
F	Propulsora (bidón 185 kg)	531210
G	Mangueira para abastecimento de graxa	412392
H	Válvula de abastecimento	950304
I	Tampa adaptável a tambores 200 Kg	418026
J	Compactador para graxa	417004
K	Válvula de alivio para propulsoras	

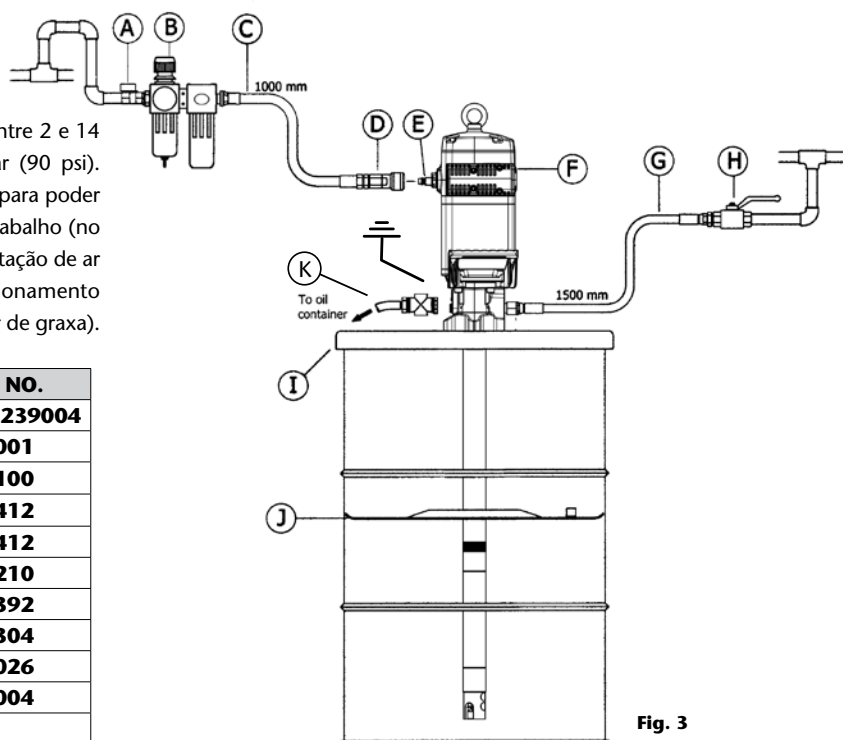


Fig. 3

MODO DE OPERAÇÃO

No primeiro uso é indicado encher o sistema da propulsora com o fluido, procedimento também conhecido como sangria.

1. Conectar o ar comprimido a propulsora, colocando pressão aos poucos, através do filtro regulador de ar, desde 28 psi até a pressão máxima de 100 psi (pressão suficiente para a propulsora trabalhar com bom desempenho).
2. Manter a válvula de abastecimento aberta.
3. Quando a graxa começar a sair continuamente através da válvula, a propulsora está com seu circuito totalmente preenchido.

NOTA: É importante que a válvula de pé da propulsora não esteja em contato em áreas com sujeira, como o chão de oficinas, porque partículas da sujeira podem ser aspiradas juntamente com o óleo danificando as juntas e outros mecanismos da propulsora.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÃO
A propulsora não funciona ou o abastecimento de graxa não está acontecendo.	Pressão de ar não está adequada.	Aumentar a pressão de ar
	Algum elemento na linha de saída está obstruído ou fechado.	Verificar os elementos da linha de abastecimento (mangueira e válvulas de graxa).
	Há bolhas de ar ao redor da área de sucção da propulsora.	Compactar a graxa.
A propulsora está batendo muito rápido.	O tambor ou reservatório está vazio ou o nível de graxa está abaixo do tubo de sucção da propulsora.	Substituir o tambor de graxa ou abaixar a propulsora dentro do tambor até que o tubo de sucção alcance o nível da graxa no tambor.
A propulsora continua funcionando quando a válvula de saída esta desativada.	Há vazamento de graxa em algum ponto na linha de saída.	Verificar as conexões da mangueira, a válvula de graxa e fazer a manutenção ou a substituição caso estejam com problema.
	Sujeira na válvula de impulsão.	Desmontar e limpar a válvula, ou substituir em caso de estar danificada.
	Sujeira na válvula inferior ou a válvula esta danificada.	Desmontar e limpar a válvula. Trocar a válvula se estiver danificada.
Vazamento de graxa através do silenciador de ar ou pelos orifícios de escape do corpo de saída.	A graxa esta passando através do motor de ar, causado pelo pistão (49) riscado ou pelas vedações estarem danificadas (54, 57).	Verificar o pistão (49) e substituir as peças danificadas.
Vazamento de ar pelo silenciador (25).	Junta do embolo de ar esta gasta (44).	Fazer a troca da junta (44).
	Junta do sensor do pistão esta danificada (8).	Substituir a junta (8).
	Juntas da haste do inversor esta desgastada.	Substituir as juntas (18) y (20).
Diminuição da vazão no abastecimento de graxa.	Sujeira na válvula inferior Desmontar e limpar.	Fazer a troca em caso da válvula estar danificada.
	Sujeira na válvula superior.	Desmontar e limpar. Fazer a troca em caso da válvula estar danificada.
	O silenciador esta tomado por impurezas da graxa ou ar comprimido.	Trocar o feltro do silenciador.

PROCEDIMENTOS DE REPARO E LIMPEZA

ATENÇÃO: Antes de começar qualquer tipo de manutenção, desconectar o engate rápido da propulsora e acionar o bico de abastecimento para eliminar a pressão da graxa.

COMO SEPARAR O MOTOR DE AR DA PROPULSORA

1. Fixar bomba em uma morsa, prendendo o corpo da propulsora na posição horizontal (figura 5). Aplicar alguns golpes com martelo no tubo superior (73), perto da união do corpo (69) para romper o selamento da rosca.
2. Colocar uma barra, vareta ou qualquer tubo forte na saída do fluido e usar como uma alavanca para desapertar o motor de ar.
3. Uma vez desapertado, puxar o motor de ar até ver o pino (70) da haste (49). Com um martelo e um pino perfurador adequado, retire o pino (70). O motor de ar está solto.

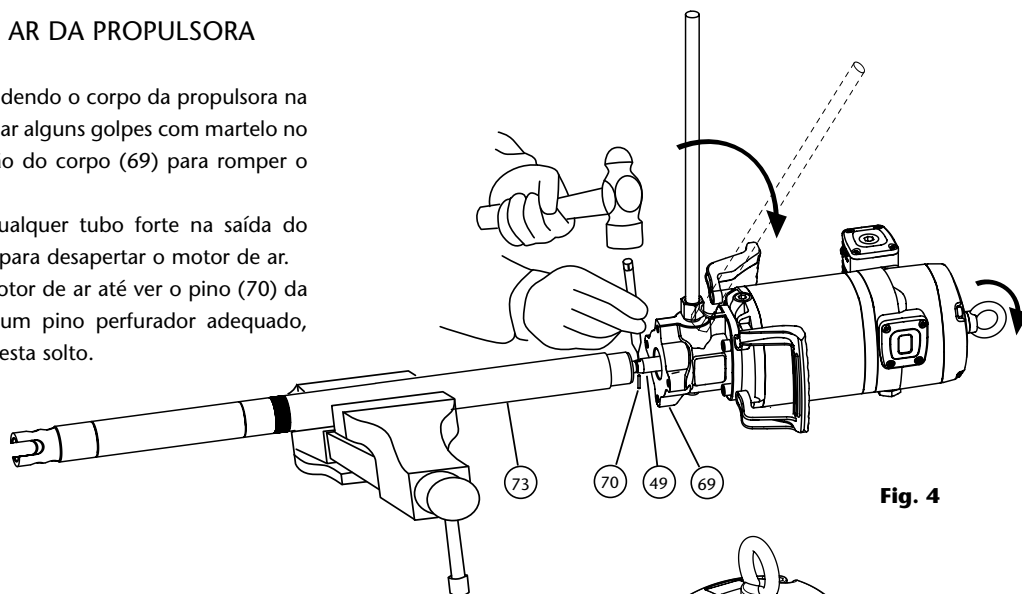


Fig. 4

LIMPEZA DO SILENCIADOR

1. Desrosquear os parafusos (27).
2. Retirar o conjunto do silenciador (25).
3. Desrosquear os 4 parafusos (24) e retirar a tampa (29).
4. Retirar o feltro (30).
5. Remover o feltro (31) e o defletor (28).
6. Retirar o feltro do fundo (30) e substituir por um novo.
7. Recolocar o defletor (28).
8. Inserir os parafusos (27) e posteriormente um novo feltro (31). Apertar os parafusos (27).
9. Colocar um feltro novo (30).
10. Colocar a tampa (29) e seus parafusos e apertar os parafusos (24).
11. Inserir os parafusos (27) no silenciador (25), encaixar o silenciador no lugar e fixar os parafusos.
12. O essencial é trocar todo o conjunto do silenciador. Desta forma basta retirar os parafusos do silenciador e remover o conjunto do silenciador e substituir por um conjunto novo recolocando e apertando os parafusos (27).

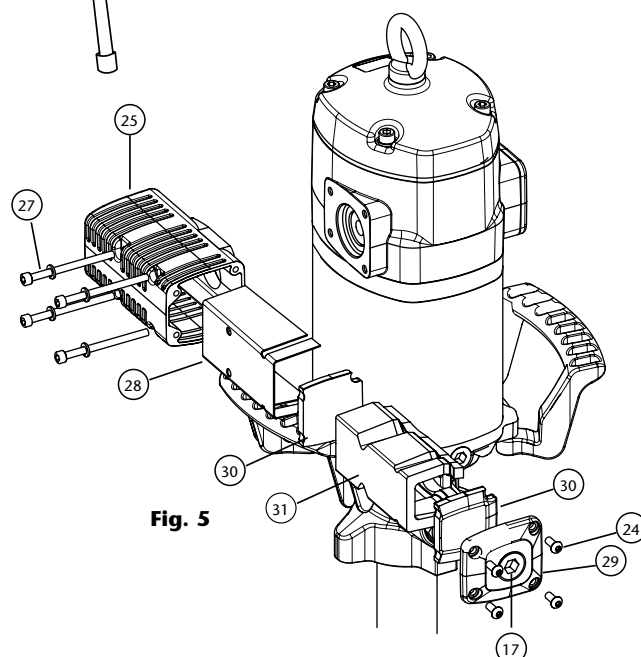


Fig. 5

DISTRIBUIDOR DE AR

1. Desrosquear os parafusos (24) e retirar a tampa (23).
2. Desrosquear os parafusos (27) e assegurar que não se soltem do silenciador (25), separar o silenciador do motor. Retirar o anel de vedação (16).
3. Com a ajuda de uma ferramenta plástica, golpear levemente o lado do silenciador, para extrair a válvula do distribuidor de ar (19).
4. Substituir as vedações da válvula do distribuidor de ar (18) e (20), ou substitua a válvula do distribuidor de ar completa com suas juntas já colocadas de forma correta (19). Esta é a opção mais recomendada para assegurar que as vedações sejam instaladas corretamente e a válvula do distribuidor de ar assegura o bom funcionamento da propulsora.

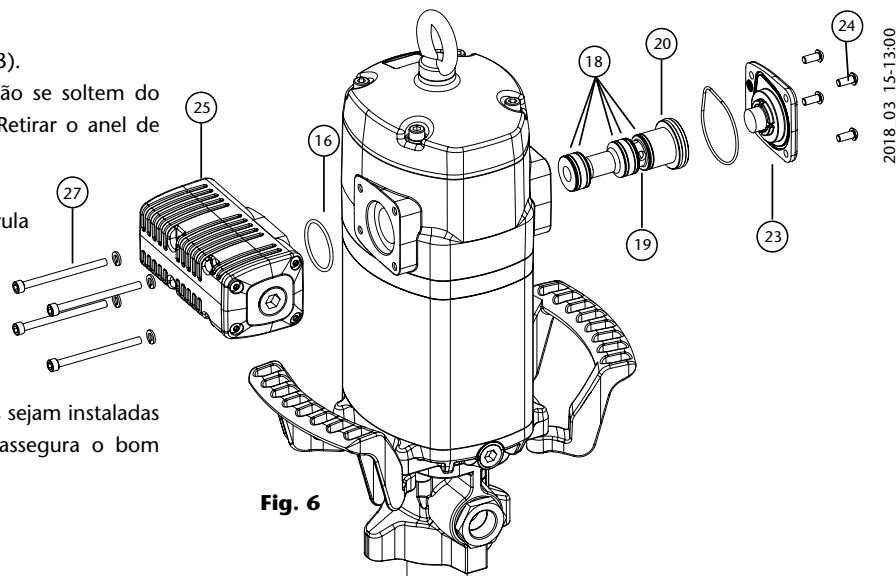


Fig. 6

JUNTAS DO MOTOR DE AR

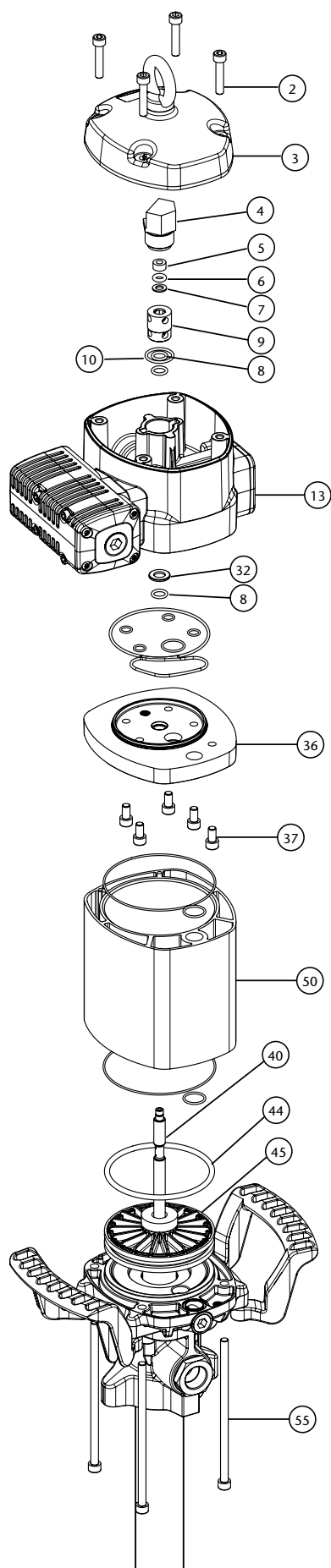


Fig. 7

1. Desrosquear os quatro parafusos (2) e retirar a tampa (3).
2. Desrosquear a tampa do inversor (4).
3. Com ajuda de um alicate de pressão manual sobre a carcaça (5), tirar para fora a haste(40) até que possa ver o rebaixamento central (8a). depois, com outro alicate de pressão manual agarrar a haste (40) na zona do rebaixamento central para não danificar a superfície destinada a vedação e desrosquear a carcaça (5) (figura 8b).
4. Remover o o-ring (6) e a arruela (7), e trocar estas peças ao montar o equipamento.
5. Desrosquear os quatro parafusos (55). Puxar para cima para liberar o motor, juntamente com a flange (36).
6. Retirar a capa do inversor (9). Substituir as juntas (8) e (10) da capa do inversor.
7. Desrosquear os cinco parafusos (37) e separar o corpo do motor (13) da flange (36). Extrair a arruela (32) e substituir as juntas (8).
8. Retirar o cilindro (50), tomando cuidado enquanto retira o embolo (45). Substituir a junta (44) deste embolo.
9. Voltar a montar o conjunto no sentido contrario, colocando vedarrosca nos parafusos (37), capa (5) e tampa do inversor (4).

NOTA: As juntas novas devem ser substituídas todas juntas kit 539002.

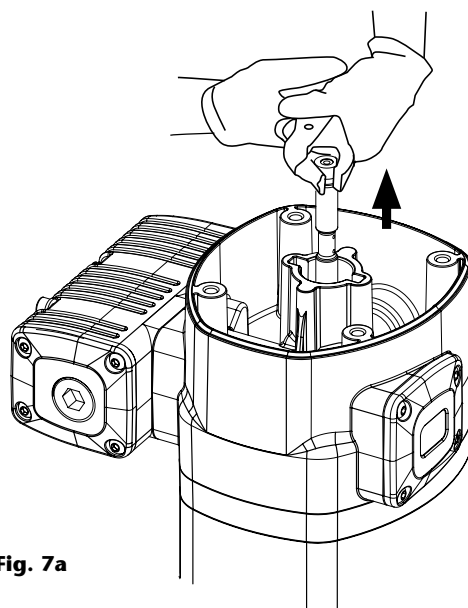


Fig. 7a

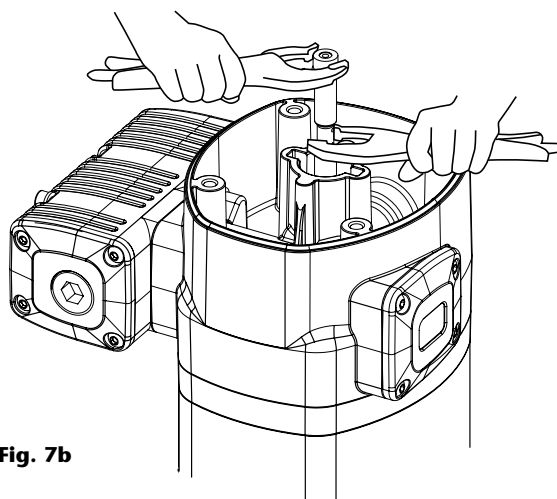
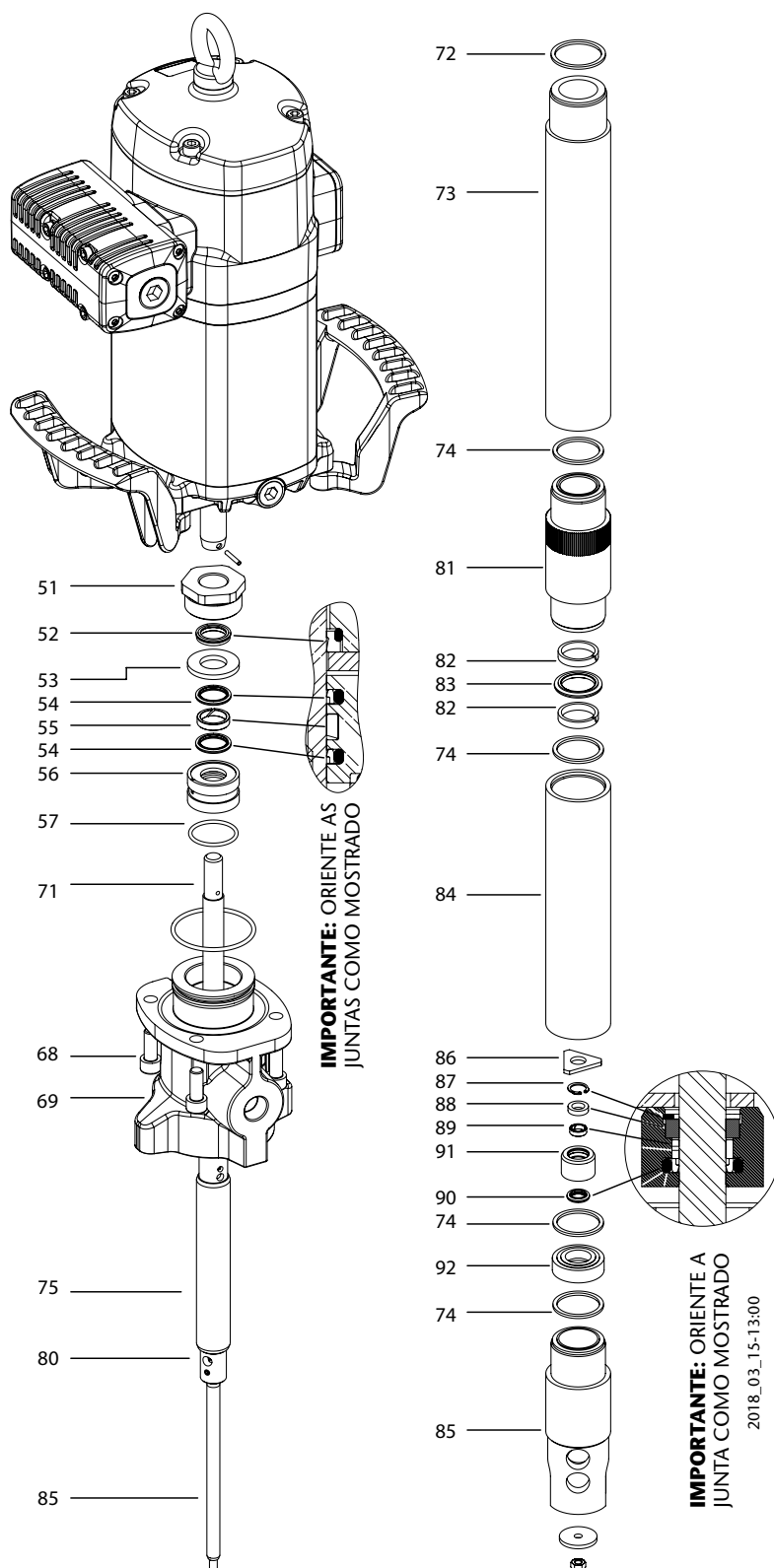


Fig. 7b

PROCEDIMENTOS DE REPARO E LIMPEZA

SUBSTITUIÇÃO DAS JUNTAS DE BAIXO

1. Separar o motor de ar das partes inferiores, tal como descreve a figura acima.
2. Desrosquear os parafusos (68) e remover o corpo (69).
3. Desrosquear o inserto (51) e retirar a arruela (53) e as juntas (56). Substituir por juntas novas (52), (54)x2, (55) e (57).
4. Extrair o conjunto (71), (75), (80) e (85) do interior da válvula inferior.
5. Com o tubo (73) preso a uma morsa, desenroscar o tubo (95).
6. Retirar os componentes (74)x2, (91) e (92). Retirar o anel de segurança (87) da válvula (91) e trocar os componentes (88), (89) e (90) por novos.
7. Aproveitando o serrilhado, desenroscar o componente (81) e substituir as juntas (82)x2 e (83) por novas.
8. Voltar a montar tudo na ordem inversa, substituindo todas as peças das juntas metálicas (72) e (74).
9. As juntas novas devem ser substituídas todas juntas, kit 534400.



LIMPEZA OU SUBSTITUIÇÃO DAS VÁLVULAS INFERIORES

1. Separar o motor de ar das partes inferiores.
2. Fazer a limpeza da válvula inferior ou substituir a válvula inferior (86-92), em caso de estar danificada.
3. Limpar a válvula superior ou fazer a troca da válvula (76-80) se houver danos na peça.

NOTA: Prender a propulsora em uma morsa e desrosquear a válvula superior (80), retirando o pistão de alta pressão (75), retirando o pino (70) para não danificar a qualidade da superfície destinada a vedação.

PEÇAS DE REPOSIÇÃO / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / DIMENSÕES

PAGINA: 27, 32 E 33.

ОПИСАНИЕ

Поршневой насос возвратно-поступательного действия с приводом сжатым воздухом.

Этот насос среднего давления предназначен для перекачки высоковязких масел и негустой консистентной смазки (до NLGI-1), как минеральных, так и синтетических. Насос этого типа может быть установлен непосредственно на бочки вместимостью 185 кг.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! перед эксплуатацией оборудования прочитайте все инструкции, бирки и наклейки. Это оборудование предназначено только для профессионального применения.

- Использование несовместимых жидкостей может привести к повреждению насоса и причинить серьезный вред здоровью. Данное оборудование не предназначено для использования с жидкостями, входящими в 1-ю группу опасных жидкостей (взрывоопасные, чрезвычайно легковоспламеняющиеся, легковоспламеняющиеся, воспламеняющиеся, очень токсичные, токсичные, окисляющие), а также в зонах, где давление пара на 0,5 бар (7 фунтов/кв. дюйм) выше атмосферного при максимальной допустимой температуре.
- Насос создает высокое или очень высокое давление. Нельзя превышать максимальное давление воздуха на входе 14 бар (200 фунтов/кв. дюйм).
- Прямое воздействие такого давления на организм человека может привести к травме.
- В насосе может оставаться накопленное давление, поэтому перед техническим обслуживанием необходимо сбросить давление и отсоединить насос от систем подачи жидкости. Для обеспечения безопасной эксплуатации данного агрегата все работы по обслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Когда насос не используется, следует отключить подачу воздуха, чтобы избежать несчастных случаев.
- Не изменять и не модифицировать данное оборудование. Использовать оригинальные компоненты, поставляемые компанией Samoa Industrial, S.A. Любое несанкционированное вмешательство в работу оборудования, неправильное использование или ненадлежащее обслуживание, а также удаление идентифицирующей маркировки может привести к аннулированию гарантии.
- Вся системная арматура, подключаемая к выходу насоса, должна быть рассчитана на максимально возможное давление, создаваемое насосом/пневмодвигателем. Если система не позволяет использовать максимальное давление, следует установить предохранительные или перепускные клапаны.

МОНТАЖ

Рекомендуется устанавливать данный насос на бочку с использованием специальной усиленной крышки с учетом веса, однако, его можно установить двумя способами:

- a.** Монтаж с использованием усиленной крышки (418026 для бочки 185 кг). Вставить насос в крышку и закрепить его винтами, входящими в комплект поставки.

Вставить насос в соединительное отверстие и плотно закрепить крышкой на бочке (см. рисунок 1).

- b.** Монтаж с использованием крышки (418006 для бочки 185 кг) и соединительного переходника 360001. Закрепить крышку на бочке и хорошо затянуть гайку соединительного переходника в 2" соединительном отверстии крышки. Выполнить ввод насоса через гильзу и отрегулировать ее с помощью звездочки для установки на необходимую высоту (см. рисунок 2).

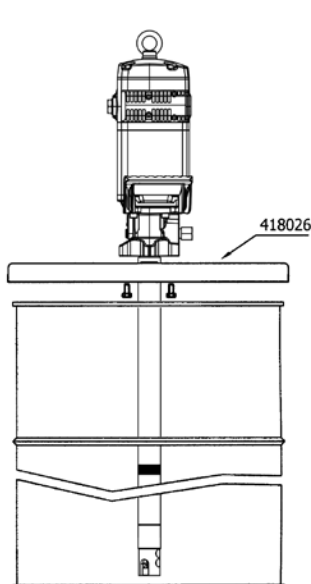


Рис. 1

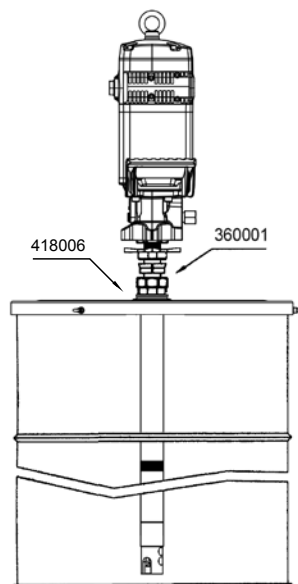


Рис. 2

СТАНДАРТНАЯ УСТАНОВКА

На рис. 3 показан пример стандартной установки насоса со всеми рекомендованными принадлежностями. Данная установка гарантирует правильную работу насоса.

ПРИМЕЧАНИЕ: Давление подачи сжатого воздуха должно быть в пределах от 2 до 14 бар (29 - 200 фунтов/кв. дюйм), идеальным для работы насоса является давление 6 бар (90 фунтов/кв. дюйм). Следует установить отсечной воздушный клапан для перекрытия линии подачи сжатого воздуха в конце рабочей смены. (Если выпуск воздуха не закрыт и есть утечка в какой-либо точке контура выпуска консистентной смазки, насос автоматически запускается, опорожняя емкость).

Поз.	Описание	Деталь №
A	Отсечной воздушный клапан	950319+239004
B	Фильтр-регулятор	241001
C	Воздушный шланг	362100
D	Быстроразъемная муфта	251412
E	Пневматический ниппель	255412
F	Насос (бочка 185 кг)	531210
G	Шланг для консистентной смазки	412392
H	Запорный клапан консистентной смазки	950304
I	Крышка	418026
J	Следящая пластина	417004
K	Предохранительный клапан	

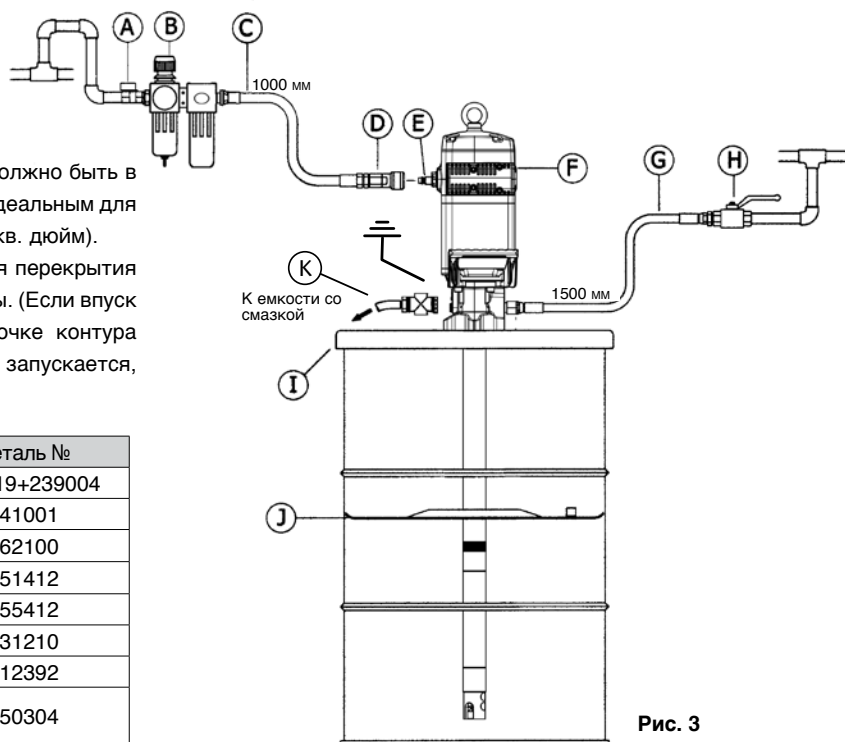


Рис. 3

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Это насос самозаливающегося типа. Для первой заливки необходимо подсоединить подачу воздуха к насосу и с помощью регулятора давления постепенно увеличивать давление воздуха от 0 до требуемой величины, сохраняя при этом выпускной клапан на пистолете открытым. Заливка насоса будет закончена, когда смазка начнет выходить из всех выпускных отверстий.

Насос начинает перекачку при открытии выпускного клапана, например, на пистолете с регулировкой выходящего потока консистентной смазки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Важно, чтобы в нижний клапан не попадали загрязнения или инородные частицы с пола, поскольку это может привести к загрязнению клапана и повреждению уплотнений.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

СИМПТОМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Насос не работает или не подает смазочный материал.	Несоответствующее давление подачи воздуха.	Увеличить давление подачи воздуха.
	Какой-либо компонент выпускной линии засорен или закрыт.	Очистить или открыть выходной контур.
	Наличие воздушной пробки на впуске смазки.	Перемешать и заменить консистентную смазку.
Насос начинает работать очень быстро.	В бочке отсутствует смазка или поверхность смазки находится ниже уровня входного отверстия всасывающей трубы.	Заменить бочку со смазкой или опустить всасывающую трубу так, чтобы она дошла до уровня смазки.
Насос продолжает работать, хотя выход смазки закрыт.	Утечка смазки в какой-либо точке контура.	Проверить и затянуть соединения или отремонтировать.
	Загрязнение верхнего клапана.	Разобрать и очистить. Заменить при наличии повреждения.
	Загрязнение нижнего клапана.	Разобрать и очистить. Заменить при наличии повреждения.
Утечка смазки через глушитель шума выпуска воздуха или через отверстие для предупреждения об утечке корпусе насоса (69).	Попадание смазки в пневматический двигатель вследствие наличия царапин штока поршня (49) либо износа или повреждения уплотнений (54, 57).	Проверить шток поршня (49) и заменить поврежденные/изношенные детали
Утечка воздуха через глушитель шума выпуска (25).	Износ или повреждение уплотнительного кольца (44) поршня.	Заменить уплотнительное кольцо (44).
	Износ или повреждение воздушного уплотнения (8) инвертера в сборе.	Заменить воздушное уплотнение (8).
	Износ или повреждение уплотнений золотника	Заменить уплотнения (18) и (20).
Слишком малая подача смазки или уменьшение подачи смазки с течением времени.	Загрязнение верхнего клапана.	Снять и очистить. Заменить при наличии повреждения.
	Загрязнение нижнего клапана.	Снять и очистить. Заменить при наличии повреждения.
	Глушитель закупорен загрязнениями или смазочным веществом, приносимым сжатым воздухом.	Заменить фетр глушителя.

РЕМОНТ И ОЧИСТКА

ВНИМАНИЕ: Перед началом любого технического обслуживания или ремонта отключить подачу сжатого воздуха и открыть клапан для сброса давления смазки.

ОТСОЕДИНЕНИЕ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ДВИГАТЕЛЯ ОТ НАСОСА

1. Закрепить насос в тисках в горизонтальном положении (рис. 4). Аккуратно постучать молотком по верхней трубе (73), расположенной рядом с корпусом (69), для того, чтобы сломать закрепитель резьбы.
2. Вставить брусок, стержень или любой тип прочной трубы в отверстие для жидкости и использовать в качестве рычага для отсоединения пневматического двигателя.
3. После отсоединения извлекать двигатель, пока не станет видимой эластичная шпилька (70) в штоке (49). С помощью молотка и подходящего пробойника выбить шпильку (70). После этого мотор можно снять.

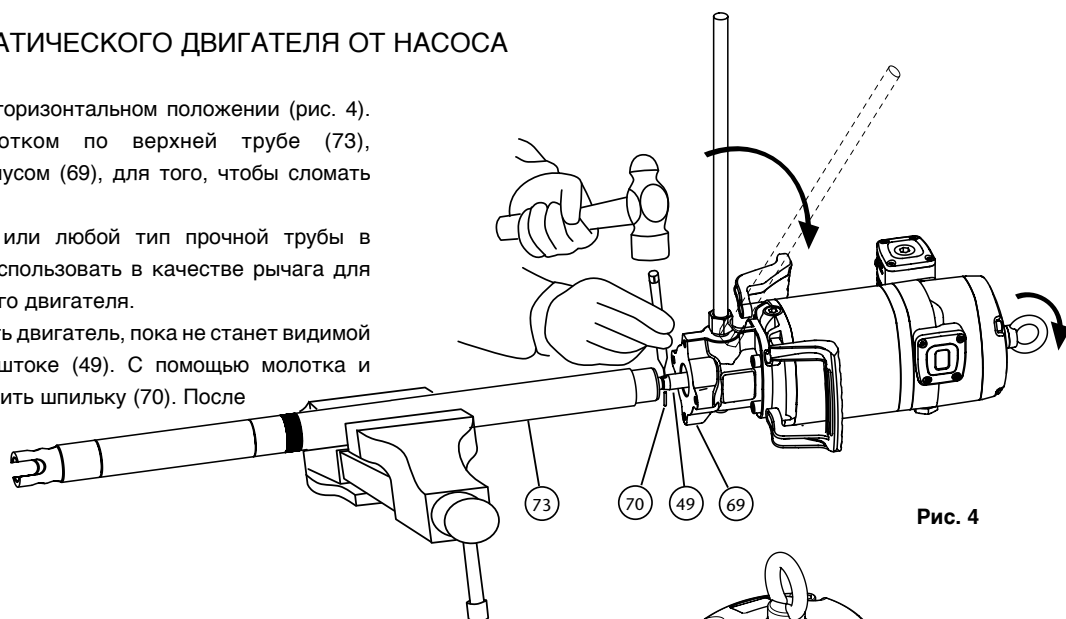


Рис. 4

РЕМОНТ И ОЧИСТКА

1. Отвинтить болты (27).
2. Снять выхлопной узел (25).
3. Отвинтить болты (24) и снять крышку (29).
4. Извлечь фетр (30).
5. Снять фетр (31) и дефлектор (28).
6. Извлечь нижний фетр (30) и заменить его новым.
7. Поставить на место дефлектор (28).
8. Вставить сначала винты (27), затем новый фетр (31). Если не соблюдать указанный порядок, вставить винты будет сложно.
9. Поставить новый фетр (30).
10. Поставить на место крышку (29) и винты (24).
11. Установить глушитель (25) вместе с находящимися в нем винтами (27) на двигатель и закрепить его упомянутыми винтами.
12. Имеется в наличии также комплект глушителя в собранном виде (кат. № 539005). В этом случае для замены старого глушителя потребуется только отвинтить болты (27).

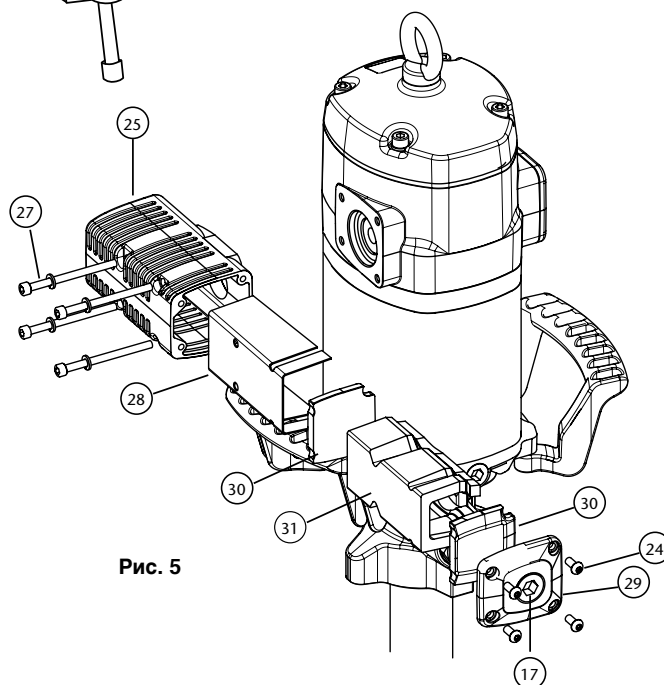


Рис. 5

ПНЕВМОРАСПРЕДЕЛИТЕЛЬ

1. Отвинтить болты (24) и снять крышку (23).
2. Отвинтить болты (27), оставляя их в глушителе (25), и снять глушитель. Извлечь уплотнительное кольцо (16).
3. Слегка постучать каким-либо пластмассовым инструментом по выхлопному седлу, чтобы извлечь золотниковый клапан (19).
4. Заменить уплотнения (18) и (20) на новые или заменить целиком золотниковый клапан (19), поставив новый клапан с установленными на заводе уплотнениями (комплект № 539006). Чтобы обеспечить правильную установку уплотнений, настоятельно рекомендуется воспользоваться вторым вариантом.

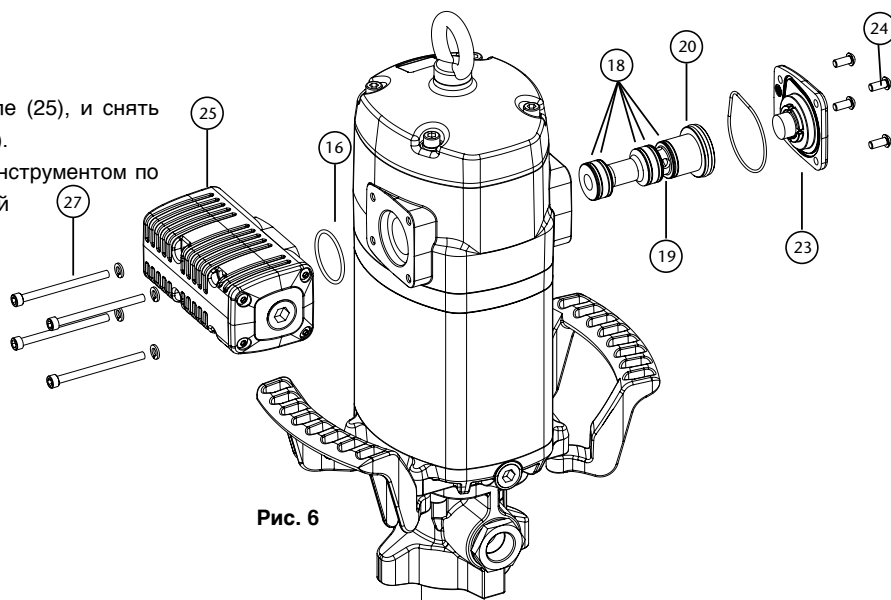


Рис. 6

РЕМОНТ И ОЧИСТКА

УПЛОТНЕНИЯ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ДВИГАТЕЛЯ

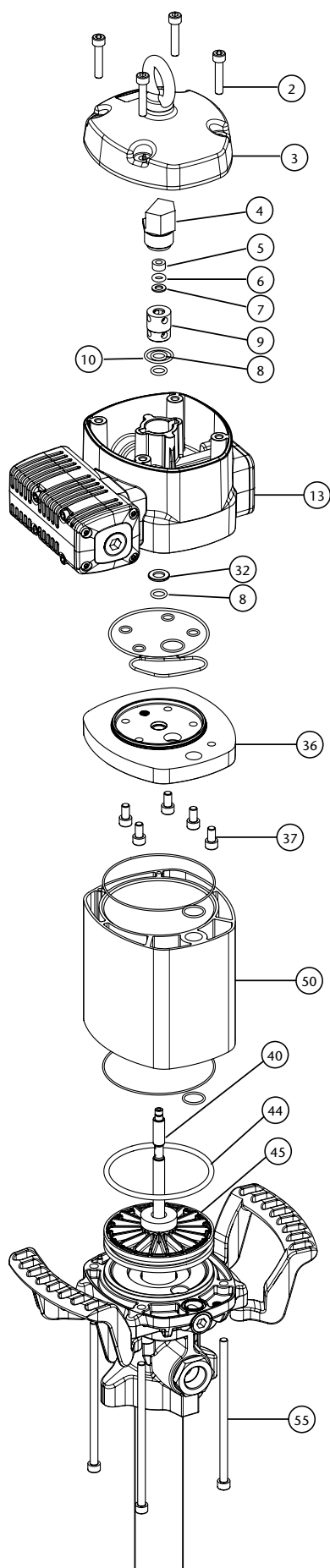


Рис. 7

1. Отвинтить болты (2) и снять крышку (3).
2. Отвинтить гильзу датчика (4).
3. Зажав щипцами гайку (5), вытянуть шток (40) так, чтобы вышла наружу его центральная расточенная часть (рис. 9а). Затем другими щипцами зажать шток (40) в области расточки для предотвращения повреждения поверхности уплотнения и отвинтить гайку (5) (рис. 7б).
4. Снять уплотнительное кольцо (6) и кольцо (7). При сборке заменить их на новые.
5. Отвинтить болты (55). Снять корпус двигателя (13) с фланцем (36).
6. Снять крышку инвертора (9) и заменить на ней уплотнения (8) и (10).
7. Отвинтить болты (37) и отсоединить мотор (13) от фланца (36). Снять шайбу (32) и заменить уплотнение (8).
8. Аккуратно удерживая пневматический поршень (45), снять цилиндр (50). Заменить уплотнение поршня (44).
9. Выполнить сборку деталей в обратном порядке. При сборке нанести на винты (37), гайку (5) и гильзу датчика (4) закрепитель резьбы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Все указанные уплотнения входят в комплект № 539002.

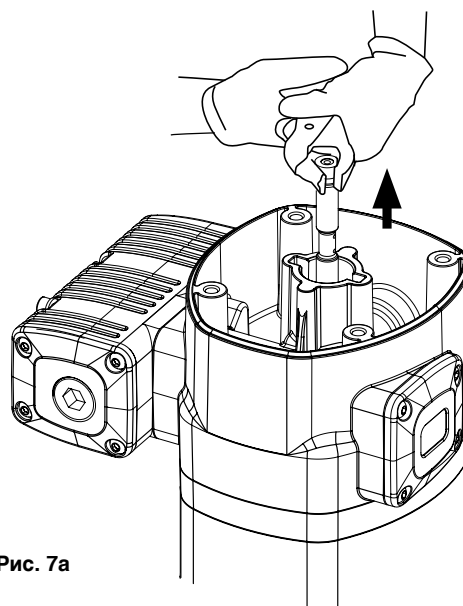


Рис. 7а

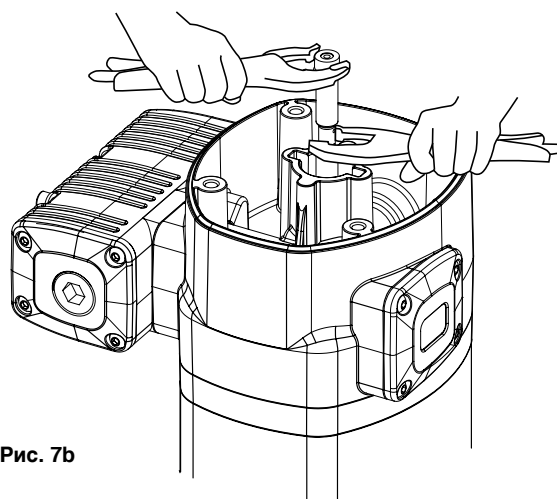
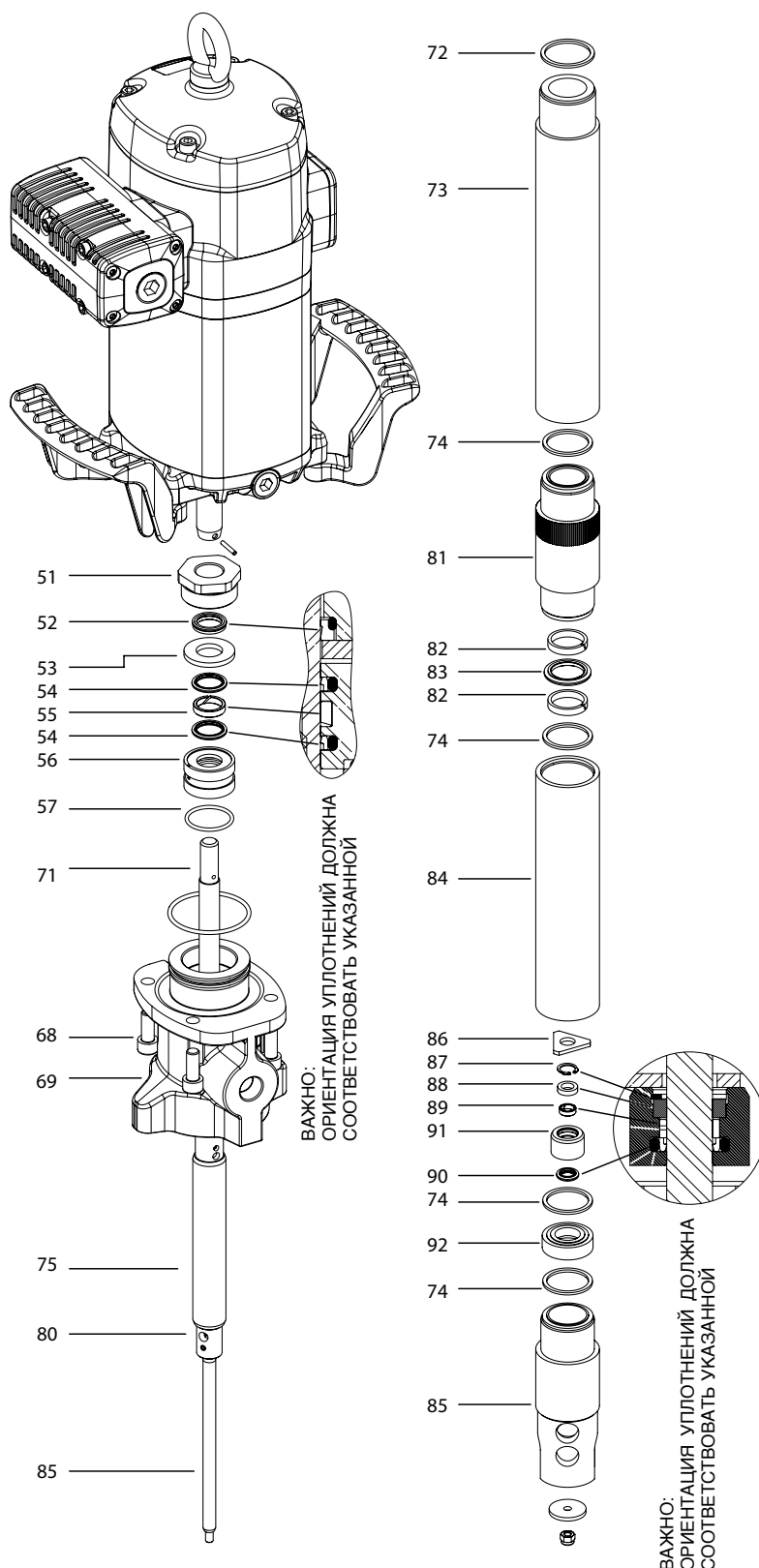


Рис. 7б

РЕМОНТ И ОЧИСТКА

КОМПЛЕКТ НИЖНИХ УПЛОТНЕНИЙ

1. Извлечь пневматический насос из нижней части согласно представленному ранее описанию.
2. Отвинтить болты (68) и снять корпус (69).
3. Отвинтить гайку грязесъемника (51) и извлечь шайбу (53) и прокладку (56). Заменить уплотнения (52), (54) x 2, (55) и (57) на новые.
4. Снять узел, состоящий из деталей (71), (75), (80) и (85), с нижней части.
5. Закрепив трубу (73) в тисках, отвинтить трубу (95).
6. Извлечь детали 2 x (74), (91) и (92). Снять пружинное разрезное кольцо (87) с клапана (91) и заменить детали (88), (89) и (90) на новые.
7. Используя рифленую поверхность, отвинтить деталь (81) и заменить уплотнения 2 x (82) и (83) на новые.
8. Выполнить сборку деталей в обратном порядке, заменив металлические уплотнения (72) и (74) на новые.
9. Все необходимые уплотнения входят в комплект 534400.



ОЧИСТКА И ЗАМЕНА НИЖНИХ КЛАПАНОВ

1. Выполнить разборку, как описано ранее, чтобы можно было получить доступ к жидкостным клапанам.
2. Нижний клапан: детали (86) - (92). Комплект 534401.
3. Верхний клапан: детали (76) - (80). Комплект 534202.

ПРИМЕЧАНИЕ: для того, чтобы отвинтить верхний клапан (80), его следует закрепить в тисках и отвинтить шток (75), взявшись за него на участке шпильки (70) во избежание повреждений, снижающих качество уплотняющей поверхности.

СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / РАЗМЕРЫ

СТРАНИЦА 27, 32, 33

PARTS LIST / LISTA DE RECAMBIOS / PIÈCES DE RECHANGE

POS.	PART. NO. / CÓD.	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	Cant
1	950701	Eye bolt	Cáncamo	Anneau de levage	1
2	940336	Screw	Tornillo	Vis	4
3	753104	Top cover	Tapa superior	Capot supérieur	1
4	853400	Pilot sleeve	Tapón inversor	Capuchon inverseur	1
5	853401	Sensor nut	Casquillo sensor	Écrou du capteur	1
6	946007	O-ring	Junta tórica	Joint torique	1
7	853600	Back-up ring	Aro apoyo	Bague d'appui	1
8	946068	O-ring	Junta tórica	Joint torique	3
9	853601	Pilot valve	Casquillo piloto	Vanne de contrôle	1
10	946037	O-ring	Junta tórica	Joint torique	1
11	369900	531210 pump: 1/2" BSP-F adapter	Bomba 531210: adaptador 1/2" BSP-H	Pompes 531210: adaptateur 1/2" BSP-F	1
	853444	531211 pump: 1/2" NPT-F adapter	Bomba 531211: adaptador 1/2" NPT-H	Pompes 531211: adaptateur 1/2" NPT-F	
12	946607	Bonded seal	Junta metaloplástica	Joint métaloplastique	1
13	753103	Air motor body	Cuerpo motor de aire	Corps du moteur Air	1
14	946712	O-ring	Junta tórica	Joint torique	3
15	753204	Air distributing sleeve	Camisa corredera	Douille de distribution d'air	1
16	946071	O-ring	Junta tórica	Joint torique	2
17	945728	Plug	Tapón	Bouchon	1
18	853503	Distributor seal	Junta corredera	Joint du distributeur	5
19	853604	Distributor spool	Corredera	Distributeur à tiroir	1
20	946022	O-ring	Junta tórica	Joint torique	1
21	950033	Spool bumper	Amortiguador corredera	Amortisseur tiroir	1
22	946117	O-ring	Junta tórica	Joint torique	1
23	753105	Distributor stopper	Tope corredera	Butée tiroir	1
24	940921	Screw	Tornillo	Vis	8
25	753107	Exhaust muffler body	Cuerpo silenciador	Corps de silencieux	1
26	942205	Spring washer	Arandela muelle	Rondelle à ressort	4
27	940388	Screw	Tornillo	Vis	4
28	753203	Exhaust muffler deflector	Deflector silenciador	Défecteur du silencieux	1
29	753106	Exhaust muffler stopper	Tapa silenciador	Couvercle du silencieux	1
30	853608	Side felt	Tapa fieltro	Feutre latéral	2
31	853607	Central felt	Fieltro central	Feutre central	1
32	853602	Motor washer	Arandela motor	Rondelle moteur	1
33	946054	O-ring	Junta tórica	Joint torique	4
34	946018	O-ring	Junta tórica	Joint torique	1
35	853500	Motor seal	Junta conformada motor	Joint de moteur	1
36	753102	Upper bridle	Brida superior	Bride supérieure	1
37	940330	Screw	Tornillo	Vis	5
38	946709	O-ring	Junta tórica	Joint torique	2
39	946017	O-ring	Junta tórica	Joint torique	2
40	853402	Sensor rod	Vástago sensor	Tige du capteur	1
41	853501	Air piston bumper	Amortiguador émbolo	Amortisseur du piston d'air	1
42	853403	Air piston nut	Cierre émbolo aire	Écrou du piston d'air	1
43	946131	O-ring	Junta tórica	Joint torique	1
44	946710	O-ring	Junta tórica	Joint torique	1
45	853447	Air piston	Émbolo aire	Piston d'air	1
46	946015	O-ring	Junta tórica	Joint torique	1
47	853474	Air piston washer	Arandela émbolo aire	Rondelle piston d'air	1
48	853404	Sensor spoke	Varilla tope inversor	Tige de butée d'inverseur	1
49	853415	Air motor rod	Vástago motor	Tige du moteur d'air	1
50	853101	Air motor cylinder	Cilindro de aire	Cylindre du moteur d'air	1
51	853416	Scraper nut	Tuerca del rascador	Ecrou	1
52	946572	Scraper	Rascador	Grattoir	1
53	853418	Scraper washer	Arandela del rascador	Rondelle du grattoir	1

2018_03_15-1300

PARTS LIST / LISTA DE RECAMBIOS / PIÈCES DE RECHANGE

54	946101	HP seal	Junta alta presión	Joint haute pression	2
55	946208	Slide ring	Aro guía	Bague de guidage	1
56	853419	Hp seals gasket	Portajuntas alta presión	Porte joints haute pression	1
57	946081	O-ring	Junta tórica	Joint torique	1
58	753100	Lower bridle	Brida inferior	Bride inférieure	1
59	853606	Handle	Asa	Poignée	2
60	940321	Screw	Tornillo	Vis	4
61	942008	Washer	Arandela	Rondelle	4
62	942208	Spring washer	Arandela muelle	Rondelle ressort	4
63	940337	Screw	Tornillo	Vis	4
64	946197	O-ring	Junta tórica	Joint torique	1
65	940370	Screw	Tornillo	Vis	1
66	945100	Plug	Tapón	Bouchon	1
67	946601	Bonded seal	Junta metaloplástica	Joint métalloplastique	1
68	940340	Screw	Tornillo	Vis	4
69	753002	Pump body	Cuerpo salida	Corps sortie	1
70	943041	Elastic pin	Pasador elástico	Goupille élastique	3
71	853468	Connecting rod	Varilla de conexión	Tige de connexion	1
72	942036	Metallic seal	Junta metálica	Joint métallique	1
73	853466	Upper tube	Tubo superior	Tube supérieur	1
74	942033	Metallic seal	Junta metálica	Joint métallique	4
75	853471	HP piston	Pistón alta presión	Piston haute pression	1
76	943806	key	Chaveta	Clavette	1
77	944010	Ball	Bola	Bille	1
78	853422	Spacer	Espaciador	Espaceur	1
79	942013	Metallic seal	Junta metálica	Joint métallique	1
80	853470	Upper valve body	Cuerpo válvula superior	Corps de clapet supérieur	1
81	853467	Barrel	Camisa pistón	Chemise piston	1
82	946213	Slide ring	Aro guía	Bague de guidage	2
83	946803	HP seal	Junta alta presión	Joint haute pression	1
84	853469	Central tube	Tubo intermedio	Tube central	1
85	853464	Ball stop	Tope bola	Butée de la bille	1
86	944125	Ball	Bola	Bille	1
87	946022	O-ring	Junta tórica	Joint torique	1
88	853465	Lower valve body	Cuerpo válvula inferior	Corps de clapet inférieur	1
89	853443	531210 pump: 1/2" BSP-F adapter	Bomba 531210: adaptador 1/2" BSP-H	Pompe 531210: adaptateur 1/2" BSP-H	1

REPAIR KIT / KIT DE REPARACIÓN / PIÈCES DE RECHANGE

PART. NO. / CÓD. / RÉF.	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	IND. POS.
534200	Lower seals kit	Kit juntas bajos	Kit joints bas	52, 2x54, 55, 57, 72, 2x74, 2x82, 83
534201	Lower valve kit	Kit válvula inferior	Kit soupape inférieure	85, 86, 87, 88
534202	Upper valve kit	Kit válvula superior	Kit soupape supérieure	76, 77, 78, 79, 80
539002	Air motor seals kit	Kit juntas motor aire	Kit joints moteur air	6, 7, 3x8, 10, 44
539005	Exhaust muffler kit	Kit silenciador	Kit silencieux d'échappement	16, 17, 4x24, 25, 4x26, 4x27, 28, 29, 2x30, 31
539006	Spool + seals kit	Kit corredera + juntas	Kit distributeur + joints	5x18, 19, 20

PEÇAS DE REPOSIÇÃO / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

POS. ПОЗ.	CÓD. / № ДЕТАЛИ	DESCRIÇÃO	НАИМЕНОВАНИЕ	CANT / КОЛ-ВО
1	950701	Alça	Рым-болт	1
2	940336	Parafuso da tampa da cabeça	Винт	4
3	753104	Tampa da cabeça	Верхняя крышка	1
4	853400	Tampa do inversor	Заглушка инвертора	1
5	853401	Retentor do inversor	Гильза датчика	1
6	946007	O-ring	Уплотнительное кольцо	1
7	853600	Anel de apoio	Опорное кольцо	1
8	946068	O-ring	Уплотнительное кольцо	3
9	853601	Válvula piloto	Управляющий клапан	1
10	946037	O-ring	Уплотнительное кольцо	1
11	369900	Propulsora 531210: Adaptador 1/2" BSP-F	Переходник с резьбой 1/2" BSP-F для насоса 531210	1
	853444	Propulsora 531210: Adaptador 1/2" NPT-F	Переходник с резьбой 1/2" NPT-F для насоса 531211	
12	946607	Vedação do adaptador	Резинометаллическое кольцо	1
13	753103	Corpo do motor de ar	Корпус пневматического двигателя	1
14	946712	O-ring	Уплотнительное кольцо	3
15	753204	Capa do Distribuidor de ar	Воздухораспределительная гильза	1
16	946071	O-ring	Уплотнительное кольцо	2
17	945728	Tampa	Заглушка	1
18	853503	Vedação do distribuidor de ar	Уплотнение распределителя	5
19	853604	Eixo do distribuidor de ar	Золотник распределителя	1
20	946022	O-ring	Уплотнительное кольцо	1
21	950033	Amortecedor do eixo do distribuidor de ar	Упор золотника	1
22	946117	O-ring	Уплотнительное кольцо	1
23	753105	Tampa do distribuidor de ar	Крышка распределителя	1
24	940921	Parafuso	Винт	8
25	753107	Corpo do silenciador	Корпус глушителя	1
26	942205	Arruela elástica	Пружинная шайба	4
27	940388	Parafuso	Винт	4
28	753203	Desvio do silenciador	Дефлектор глушителя	1
29	753106	Tampa do silenciador	Крышка глушителя	1
30	853608	Tampa do feltro	Боковой фетр	2
31	853607	Feltro central	Центральный фетр	1
32	853602	Arruela do motor	Шайба двигателя	1
33	946054	O-ring	Уплотнительное кольцо	4
34	946018	O-ring	Уплотнительное кольцо	1
35	853500	Vedação do motor	Уплотнение двигателя	1
36	753102	Tampa de parada superior	Верхний фланец	1
37	940330	Parafuso	Винт	5
38	946709	O-ring	Уплотнительное кольцо	2
39	946017	O-ring	Уплотнительное кольцо	2
40	853402	Haste do sensor	Шток датчика	1
41	853501	Emboló do pistão de ar	Буфер пневматического поршня	1
42	853403	Porca do pistão de ar	Гайка пневматического поршня	1
43	946131	O-ring	Уплотнительное кольцо	1
44	946710	O-ring	Уплотнительное кольцо	1
45	853447	Pistão de ar	Пневматический поршень	1
46	946015	O-ring	Уплотнительное кольцо	1
47	853474	Arruela do pistão de ar	Шайба пневматического поршня	1
48	853404	Vareta superior do inversor	Стержень датчика	1
49	853415	Haste do motor de ar	Шток пневматического двигателя	1
50	853101	Cilindro do motor de ar	Цилиндр пневматического двигателя	1
51	853416	Porca do raspador	Гайка грязесъемника	1
52	946572	Raspador	Грязесъемник	1
53	853418	Arruela do raspador	Шайба грязесъемника	1

2018_03_15-1300

PEÇAS DE REPOSIÇÃO / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

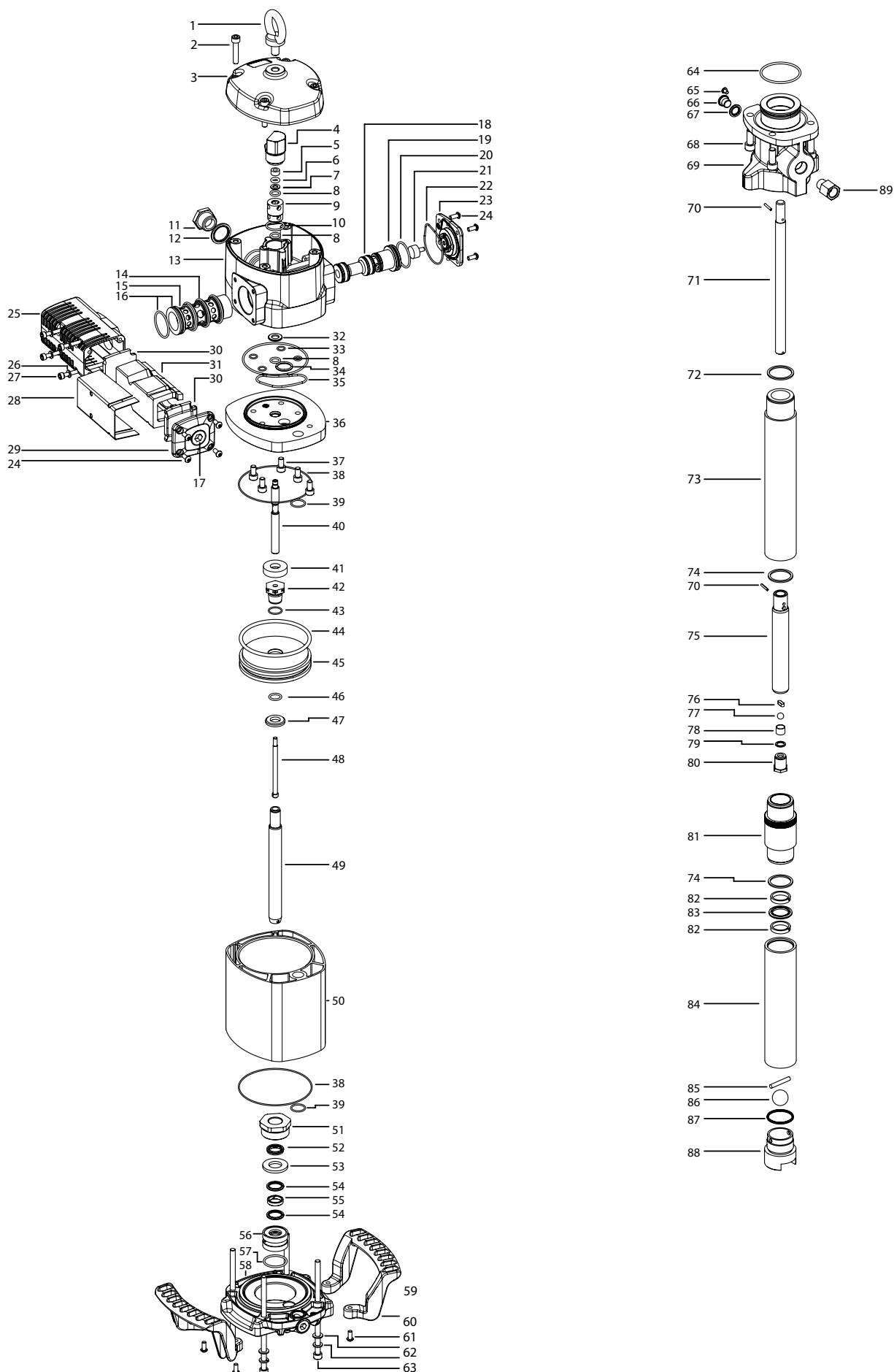
54	946101	Junta de alta pressão	Уплотнение высокого давления	2
55	946208	Anel deslizante	Скользящее кольцо	1
56	853419	Juntas de alta pressão	Прокладка уплотнений высокого давления	1
57	946081	O-ring	Уплотнительное кольцо	1
58	753100	Tampa da parada inferior	Нижний фланец	1
59	853606	Alças laterais	Ручка	2
60	940321	Parafuso	Винт	4
61	942008	Arruela	Шайба	4
62	942208	Arruela elástica	Пружинная шайба	4
63	940337	Parafuso	Винт	4
64	946197	O-ring	Уплотнительное кольцо	1
65	940370	Parafuso	Винт	1
66	945100	Tampa	Заглушка	1
67	946601	Vedação de ligamento	Резинометаллическое кольцо	1
68	940340	Parafuso	Винт	4
69	753002	Corpo de saída	Корпус насоса	1
70	943041	Pino elástico	Эластичная шпилька	3
71	853468	Haste de conexión	Соединительный шток	1
72	942036	Junta metálica	Металлическое уплотнение	1
73	853466	Tubo superior	Верхняя труба	1
74	942033	Junta metálica	Металлическое уплотнение	4
75	853471	Piston de alta pressão	Поршень высокого давления	1
76	943806	Chave	Шпонка	1
77	944010	Esfera	Шар	1
78	853422	Espaçador	Прокладка	1
79	942013	Junta metálica	Металлическое уплотнение	1
80	853470	Corpo da válvula superior	Корпус верхнего клапана	1
81	853467	Capa do piston	Цилиндр	1
82	946213	Anel deslizante	Скользящее кольцо	2
83	946803	Junta de alta pressão	Уплотнение высокого давления	1
84	853469	Tubo central	Центральная труба	1
85	853464	Esfera da válvula de pé	Упор шара	1
86	944125	Esfera	Шар	1
87	946022	O-ring	Уплотнительное кольцо	1
88	853465	Corpo válvula inferior	Корпус нижнего клапана	1
89	853443	Propulsora 531210: adaptador 1/2" BSP-H	Переходник с резьбой 1/2" BSP-F для насоса 531210	1

PEÇAS DE REPOSIÇÃO / РЕМКОМПЛЕКТ

CÓD./№ ДЕТАЛИ	DESCRIÇÃO	НАИМЕНОВАНИЕ	IND. POS. / ПОЗИЦИИ, ВХОДЯЩИЕ В КОМПЛЕКТ
534200	Conjunto da válvula inferior BSP	Комплект нижних уплотнений	52, 2x54, 55, 57, 72, 2x74, 2x82, 83
534201	Conjunto das juntas inferiores	Комплект нижнего клапана	85, 86, 87, 88
534202	Conjunto da válvula superior	Комплект верхнего клапана	76, 77, 78, 79, 80
539002	Conjunto das juntas do motor de ar	Комплект уплотнений пневматического двигателя	6, 7, 3x8, 10, 44
539005	Conjunto do silenciador	Комплект глушителя	16, 17, 4x24, 25, 4x26, 4x27, 28, 29, 2x30, 31
539006	Conjunto da haste com as vedações	Комплект золотника с уплотнениями	5x18, 19, 20

2018_03_15-13:00

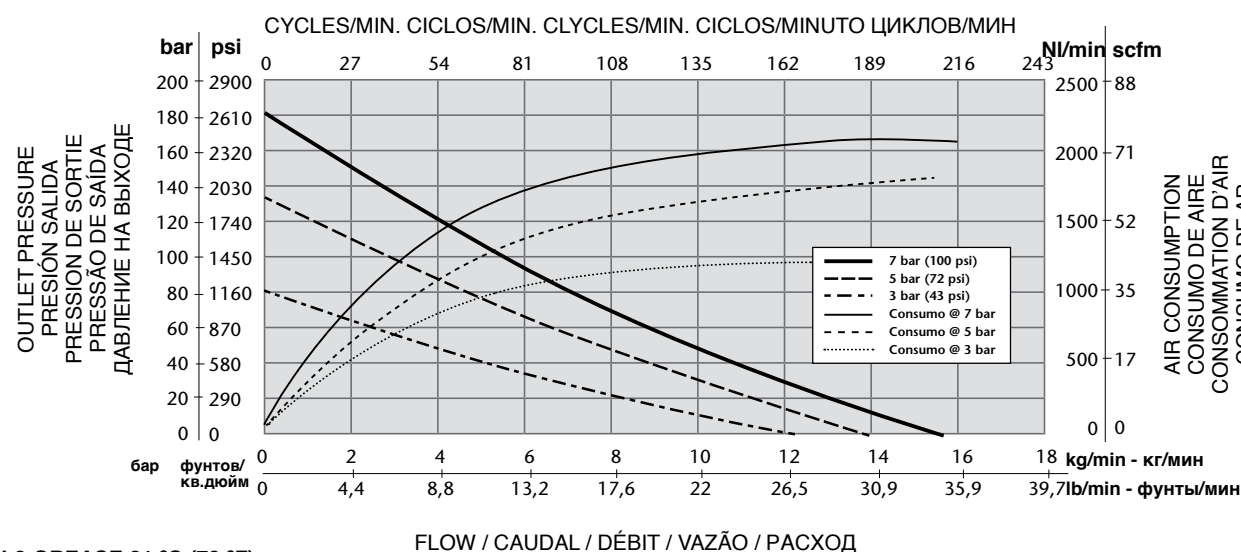
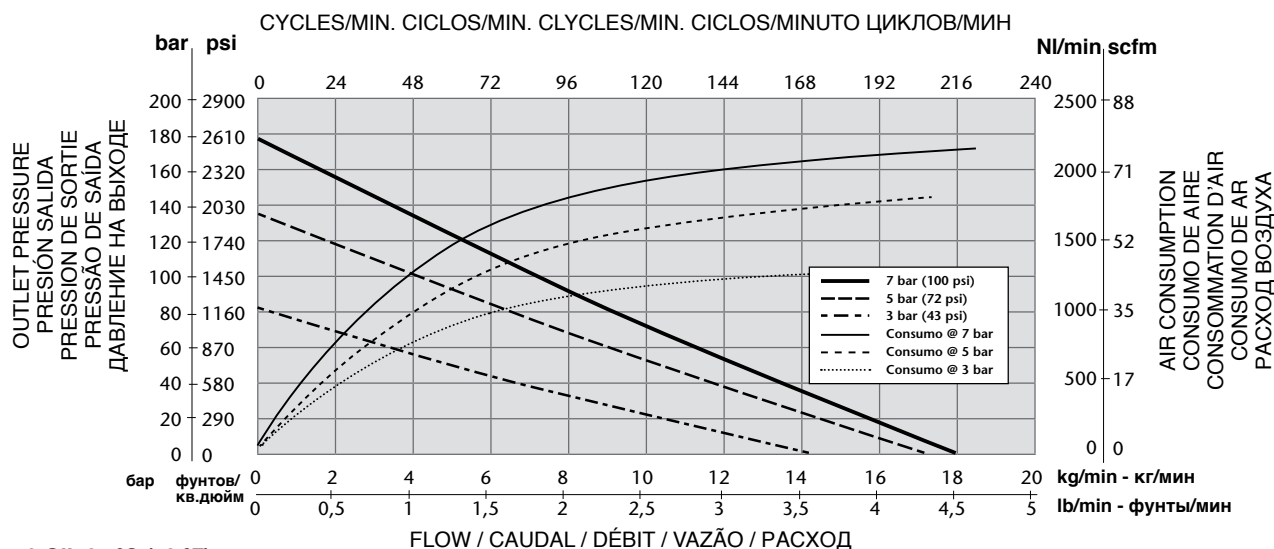
PARTS LIST / LISTA DE RECAMBIOS / PIÈCES DE RECHANGE / PEÇAS DE REPOSIÇÃO / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ



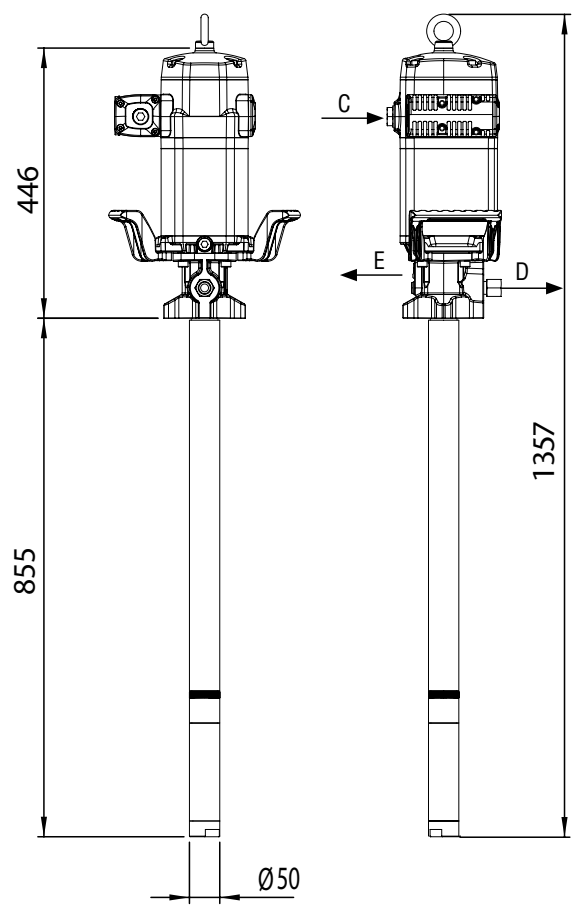
TECHNICAL DATA / DATOS TÉCNICOS / SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

			531410 / 531420 / 531430	531411 / 531421 / 531431
Maximum air pressure	Presión de aire máxima	Pression d'air maxi	14 bar (200 psi)	
Minimum air pressure	Presión de aire mínima	Pression d'air mini	2 bar (29 psi)	
Maximum delivery	Caudal máximo	Débit maxi	16 kg/min @ 7 bar (35 lb/min @ 100 psi)	
Air inlet thread	Rosca entrada aire	Filetage en entrée d'air	1/2" BSP	1/2" NPT
Fluid outlet thread	Rosca salida fluido	Filetage en sortie fluide	1/2" BSP	1/2" NPT
Air piston diameter	Diámetro pistón de aire	Diamètre du piston d'air	115 mm (4.5")	
Stroke	Carrera	Course	100 mm (4")	
Weight	Peso	Poids	24 kg (53 lb)	

			531410 / 531420 / 531430	531411 / 531421 / 531431
Pressão máxima de ar	Максимальное давление воздуха		14 bar (200 psi)	
Pressão mínima de ar	Минимальное давление воздуха		2 bar (29 psi)	
Vazão máxima	Максимальная производительность		16 kg/min @ 7 bar (35 lb/min @ 100 psi)	
Conexão de entrada de ar	Резьба на входе воздуха		1/2" BSP	1/2" NPT
Conexão de saída de fluido	Резьба на выходе жидкости		1/2" BSP	1/2" NPT
Diâmetro do pistão de ar	Диаметр пневматического поршня		115 mm (4.5")	
Impulso	Ход		100 mm (4")	
Peso	Вес		24 kg (53 lb)	

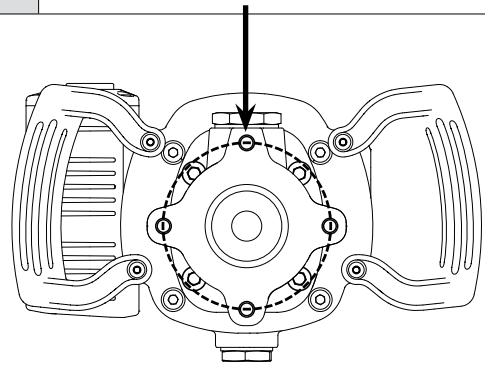


2018_03_15-13:00



MODEL / MODELO / MODELE / MODELO / МОДЕЛЬ	C, D	E
531210	1/2" BSP-F	1/4" BSP-F
531211	1/2" NPT-F	

4xM10	holes agujeros orifices furos отверстия
Ø112 mm	hole pattern patrón de agujeros gabarit de perçage padrão de furos диаметр окружности центров отверстий под винты



2018_03_15-1300

**EC CONFORMITY DECLARATION / DECLARATION CE DE CONFORMIDAD /
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ / EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG /
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

EN

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that this product conforms with the EU Directive:

2006/42/EC

FR

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espagne, déclare que ce produit est conforme au Directive de l'Union Européenne:

2006/42/CE

PT

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espanha, declara que os produtos 9041,9041-M e 9042 cumprem as diretrizes da União Europeia):

2006/42/EG

ES

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que este producto cumple con la Directiva de la Unión Europea:

2006/42/CE

DE

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spanien, bestätigt hiermit, dass dieses Produkt der EG-Richtlinie(n):

2006/42/EG

entspricht.

For **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Por **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Pour **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Für **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Por **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
От лица компании **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**

Pedro E. Prallong Álvarez
Production Director
Director de Producción
Directeur de Production
Produktionsleiter
Diretor de Produção
Директор по производству

RU

Сертификат соответствия:

№ TC RU C-ES.AB58.B.01839, срок действия с 28.07.2017 по 27.07.2020, выдан органом по сертификации продукции «М-ФОНД» ООО «Агентство по экспертизе и испытаниям продукции»; Адрес 125167, Россия, г. Москва, ул. Викторенко, дом 16, стр. 1. Телефон: +74951501658, e-mail: info@mfond.org. Аттестат аккредитации № RA.RU.11AB58 от 07.04.2016 года.

Дата производства указана на маркировке изделия

Транспортировка

Изделие должно транспортироваться в заводской упаковке для защиты от повреждений и влаги.

Хранение

Изделие должно храниться запечатанным, в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

Утилизация

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего оборудования, упаковки и принадлежностей.

EAC